

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

1961

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 178 Bern, Donnerstag 2. August 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

Berne, jeudi 2 août 1951 N° 178

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abdoniert werden. Geff. Abonnementabträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse; un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 82785—82846.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung im Basler Coiffeurgewerbe.
Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais concernant un contrat collectif cantonal réglant les conditions de travail dans les entreprises de ferblantiers-couvreurs, d'appareilleurs et monteurs en chauffage. Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis betreffend den Kollektivarbeitsvertrag für die Spengler, Dachdecker, Installateure und Heizungsmonteure.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues. ACF concernant la transformation de la culture fruitière. DCF concernente la trasformazione della frutticoltura.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Norwegen: Zölle.
Geschäftsbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle. Rapport de gestion de l'Office suisse de compensation.
Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle an die Schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reiseschecks (Ergänzung). Instructions de l'Office suisse de compensation aux hôtels et aux pensions suisses concernant le paiement de chèques de voyage (complément). Istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione agli alberghi e pensioni svizzeri, concernent l'incasso di assegni turistici (complemento).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 8000, lastend im zweiten Rang auf Parzelle 2166' in Sektion D des Grundbuchs Riehen, Schäferstrasse 58, errichtet am 29. Dezember 1931 vor Notar Dr. Conrad Gelzer, Basel, verzinslich zu 4% jeweils auf 31. Dezember, Maximalzins bis 7½%, mit Vereinbarung nach GV. Art. 40, Absatz 2, unter Vorgang von Fr. 25 000; Schuldnerin: Frau Wwe. Adele Bolliger-Lang, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 11. Juli 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 19. Juli 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 416*)

Basel, den 18. Juli 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung der Aktie Nr. 122 der Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft Basel über Fr. 1000 nominal, worauf 50%, d. h. Fr. 500 einbezahlt, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 28. Juli 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 1. Februar 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannte Aktie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 440*)

Basel, den 30. Juli 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier et en deuxième rangs, établie au nom d'Alfred Lobsiger, cultivateur, à Develler, inscrite au Registre foncier du district de Delémont le 10 août 1935, à série II, N° 2999 g. im., d'un montant de 4000 fr et grevant l'immeuble sis ban de Develler, série III, N° 6185 p. s., de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont jusqu'au 10 août 1952, en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (441*)

Delémont, le 1^{er} août 1951. Le président du Tribunal: Ceppl

Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 200 actions de 100 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, avec coupons N° 15 et suivants attachés, de la société « Union des usines et des exploitations forestières de Nasic S.A. », à Genève, portant les numéros

99181 à 99200 émission de 1921	215141 à 215180 émission de 1929
122441 à 122460 émission de 1921	215181 à 215220 émission de 1929
128921 à 128940 émission de 1921	215221 à 215260 émission de 1929
218801 à 218820 émission de 1929	

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
B. V. (W 337*)

Tribunal de première instance de Genève:

A. Du Pasquier, président.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Juli 1951. Holz, Kohlen.
Aug. Fritsch, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1941, Seite 1078), Holz- und Kohlenhandlung. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte.
Ida Hohenweger-Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1826), chemisch-technische Produkte. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

26. Juli 1951. Waren aller Art.
Hans Scherrer, in Bärenswil (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1566), Waren verschiedener Art. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gossau (St. Gallen) (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1951, Seite 1744), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
27. Juli 1951.

Delphi-Verlag G. m. b. H. (Editions Delphi S. à r. l.), bisher in Olten (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2847). Die Gesellschafterversammlung vom 2. Juli 1951 hat die Statuten abgeändert. Sitz ist Zürich. Zweck der Gesellschaft sind buchhändlerische Geschäfte aller Art. Sie kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Dr. Max Kundert, von Miltödi, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000, und Walter Bäschlin, von Schaffhausen, in Zürich 8, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000. Die Gesellschaft ist nach Massgabe von Art. 824 ff. OR aus der «Delphi-Verlag A. G.», in Olten, hervorgegangen. Sie hat Aktiven und Passiven der «Delphi-Verlag A. G.» gemäss Bilanz per 1. August 1947 übernommen, nach der betragen haben die Aktiven Fr. 38 657.69 und die Passiven Fr. 36 628.60. Von dem Aktivenüberschuss von Fr. 2029.09 sind Fr. 2000 auf das Stammkapital angerechnet worden. Fr. 18 000 wurden durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Albin Brüsweiler ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift sowie die Unterschrift von Dr. Herbert Lewandowski sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Walter Bäschlin. Geschäftsdomizil: Balgriststrasse 74 in Zürich 8 (bei Walter Bäschlin).

27. Juli 1951. Werkzeuge, Werkzeugmaschinen usw.
Klingelberg G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Werkzeugen, Werkzeugmaschinen, Maschinenmessern und ähnlichen Waren, insbesondere den Verkauf von Erzeugnissen der Firma W. Ferd. Klingelberg Söhne, in Remscheid. Sie kann sich an allen andern Unternehmungen der Branche finanziell beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Josef Binkert, von Winterthur, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und Marianne Binkert, von Winterthur, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Josef Binkert. Geschäftsdomizil: Schaffhauserplatz 10 in Zürich 6.

27. Juli 1951. Reklametechnische Artikel usw.
Embosta A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1950, Seite 499), Vertrieb reklametechnischer Artikel usw. Emil W. Stocker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 25 in Zürich 2.

27. Juli 1951. Bank.
Dr. E. Friedrich & Cie., in Zürich 1, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1950, Seite 3195). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Hans Mettler, von St. Gallen, in Zürich.

27. Juli 1951.
Paul Sauber, Blumenhaus, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1781). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Blumen-Sauber», in Zürich, erloschen.

27. Juli 1951.
Blumen-Sauber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Sauber, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Paul Sauber, Blumenhaus», in Zürich, übernommen. Handel mit Blumen, Blumenbinderei. Theaterstrasse 12.

27. Juli 1951. Tea- und Lunch-rooms usw.
A. Memper & E. Bühler, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2561), Betrieb von Tea- und Lunch-rooms usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma A. Memper & E. Bühler in Liq. durchgeführt. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift sind die Gesellschafter Arnoldo Memper, nun in Zürich 10, und Ernst Bühler, nun in Zürich 6.

27. Juli 1951.
Frau R. Schaad, Metall-Veredlung, in Zürich (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1742). Die Prokura von Robert Leutwyler ist erloschen.

27. Juli 1951. Manufakturwaren, Schneiderfournituren
Eugen Bosshard, in Hittnau (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1932, Seite 486), Handel mit Manufakturwaren und Schneiderfournituren. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Juli 1951.
Genossenschaft Haushaltungsschule Lindenbaum, Pfäffikon-Zürich, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 108 vom 12. Mai 1942, Seite 1081). Die Unterschrift von Gustav Maurer, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Hans Näf, von Meilen, in Pfäffikon (Zürich). Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

28. Juli 1951. Früchte, Gemüse.
Bettio Söhne, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Silvio Bettio sen., Silvio Bettio jun. und Guido Bettio, alle drei von und in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. Februar 1951 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter Silvio Bettio sen. und Silvio Bettio jun. führen Einzelunterschrift; der Gesellschafter Guido Bettio führt Kollektivunterschrift mit dem Gesellschafter Silvio Bettio sen. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosa Bettio geb. Herrmann, von und in Wädenswil. Früchte- und Gemüsehandel. Eintrachtstrasse 5.

28. Juli 1951. Natursteine, Isolierstoffe.
Hans Hunziker, in Zürich (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1949, Seite 3139). Der Firmeninhaber wohnt in Zollikon. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Natursteinen und Fabrikation von Isolierstoffen für die Baubranche. Die Firma wird abgeändert auf Hans Hunziker, Natursteine & Isolierstoffe. Neues Geschäftsdomicil: Seefeldstrasse 134.

28. Juli 1951. Technische Apparate.
Edwin Häberling, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Häberling, von Ottenbach, in Zürich 6. Fabrikation und Vertretungen von technischen Apparaten. Hadlaubstrasse 123.

28. Juli 1951. Hörschutzgeräte.
E. F. Kind, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Elisabeth Wilhelmine Frieda Kind geb. Kroeger, von Chur, in Zürich 6. Export von «Selectone»-Hörschutzgeräten. Beckhammer 33.

28. Juli 1951. Gummiwaren usw.
L. Wollstatt, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2991), Gummi- und Asbestwaren usw. Die Prokura von Paul Heiz ist erloschen.

28. Juli 1951. Damenkonfektion.
A. Silbiger, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1941, Seite 138), Damenkonfektion. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

28. Juli 1951. Papeterieartikel usw.
Fritz Bruckmann, Nachfolgerin B. Bruckmann, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 711). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaberin ist Bertha Bruckmann geb. Neufeld, von Zürich, welche infolge Wiederverhehlung den Familiennamen Pencherek und das Bürgerrecht von Basel erhalten hat und nun in Zürich 10 wohnt. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB Zustimmung erteilt. Die Firma lautet Fritz Bruckmann, Nachfolgerin Bertel Pencherek. Handel mit Papeterie-, Bureau- und Lederwarenartikeln en gros sowie Vertretungen verschiedener Art. Breitensteinstrasse 49a.

28. Juli 1951. Apotheke, Drogerie.
Dr. Hans Aisslinger, in Zürich (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1930, Seite 870), Apotheke und Drogerie. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

28. Juli 1951. Linoleum, Teppiche usw.
E. Recoullé A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3434), Handel in Linoleum, Teppichen und Tapeten. Die Generalversammlung vom 30. Juni 1951 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Teppich-Linsi A. G. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500, alle voll durch Verrechnung libertiert, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und voll libertiert.

Bern — Berne — Berna
Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

27. Juli 1951.
Viehzüchtgenossenschaft Kirchdorf Ia, in Kirchdorf. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler Fleckviehs sowie einen vorteilhaften Absatz der Zuchtprodukte zum Gegenstande hat. Die Statuten datieren vom 3. Februar 1951. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär oder mit dem Kassier, die je zu zweien kollektiv zeichnen. Hans Zwahlen, von Wahlern, in Kirchdorf, ist Präsident; Fritz Messerli, von Längenbühl, in Kirchdorf, Vizepräsident und Kassier; Christian Brönnimann, von Zimmerwald, in Kirchdorf, Sekretär.

Bureau Bern

28. Juli 1951. Couture.
Scheidegger-Mosimann S. A., in Bern, Betrieb eines Haute-Couture-Geschäftes usw. (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1948, Seite 3138). Durch Entscheid vom 6. Dezember 1950 hat der Gerichtspräsident II von Bern den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

28. Juli 1951.
Société Anonyme des Freins et Signaux Westinghouse (Westinghouse Bremsen- & Signal Gesellschaft A. G.), in Bern (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1951, Seite 1068). Die Unterschrift von Alfred Scheidegger, bisher Direktor, ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat neu als Direktor gewählt: Kunrat von Wurstemberger, von und in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

28. Juli 1951. Hoch- und Tiefbau.
Werner Kästli, Ing., in Bern, Unternehmung für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1933, Seite 1483). Der Inhaber hat den Wohnort nach Münchenbuchsee verlegt.

28. Juli 1951. Mineralöle.
W. Heiniger, in Bern, Handel mit Mineralölen (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1948, Seite 798). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Burgdorf

26. Juli 1951.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kirchberg und Umgebung, in Rütlingen Achenflüh (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1943). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Karl Schwander, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Zum Präsidenten wurde gewählt Walter Roth, von Berken, in Kirchberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Verwalter.

Bureau de Courtelary

27 juillet 1951. Epicerie, quincaillerie, etc.
Serge-Eric Mathez, à Tramelan-Dessous, épicerie, quincaillerie, articles de ménage et de sport (FOSC. N° 203 du 31 août 1951, page 2390). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 juillet 1951. Epicerie, mercerie.
B. Grosvernier, à Péry. Le chef de la maison est Bernard Grosvernier, de Tramelan-Dessus, à Péry. Epicerie-mercerie.

Bureau Frutigen

26. Juli 1951. Uhrensteine usw.
W. Lengacher, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Werner Lengacher, von Aeschi bei Spiez, in Frutigen. Grandissage von Uhren- und Industriesteinen.
26. Juli 1951. Milchprodukte.

H. Ryter-Minder, in Aeschi bei Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Ryter von Frutigen, in Aeschi bei Spiez, Handel mit Milch und Milchprodukten.

Bureau de Porrentruy

27 juillet 1951. Pierres fines.
Robert Loutenbach, à Bure. Le titulaire est Robert Loutenbach, fils de Gustave, de Courtemaiche, à Bure. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.
27 juillet 1951. Pierres fines.

René Prongué, à Courtemaiche. Le titulaire est René Prongué, fils de Jules, de Buix, à Courtemaiche. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

27 juillet 1951. Pierres fines.
Gilbert Ribeaud, à Courtemaiche. Le titulaire est Gilbert Ribeaud, fils de Paul, de Cœuve, à Courtemaiche. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Juli 1951. Bäckerei, Kolonialwaren.
Walter Berger, in Häutligen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Berger, von Fahrni b. Steffisburg, in Häutligen. Bäckerei und Kolonialwaren.

27. Juli 1951. Kolonialwaren usw.
J. Moser-Dreyer, in Trimstein, Gemeinde Rubigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Moser-Dreyer, von Röttenbach i. E., in Trimstein zu Rubigen. Kolonialwaren und Gemischtwarenhandlung.

27. Juli 1951. Bäckerei.
Friedrich Dähler, in Rubigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Dähler, von Seftigen, in Rubigen. Bäckerei.
27. Juli 1951. Schreinerei.

Fritz Stalder, in Walkringen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Stalder, von Lützelflüh, in Walkringen. Bau- und Möbelschreinerei.

27. Juli 1951. Metzgerei.
Johann Friedli, in Tägertschi. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Friedli, von Landiswil, in Tägertschi. Metzgerei.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

27. Juli 1951.
Alpfleckviehzuchtgenossenschaft Hondrich, in Hondrich, Gemeinde Spiez. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 23. Juli 1951. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, im Anzeiger für das Amt Niedersimmental und Obersimmental. Der Vorstand besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten und den Sekretär; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist Hans Itten, von Spiez; Sekretär, zugleich Zuchtbuchführer: Willy Josi, von Adelsboden (Bern); beide in Hondrich, Gemeinde Spiez. Geschäftslokal: Bergbauernschule Hondrich.

Uri — Uri — Uri

5. Juli 1951.
Sustengarage Mattli & Baumann G. m. b. H., in Wassen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 95). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 5. Juli wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Sustengarage Mattli & Baumann G. m. b. H. in Liquid. durch die Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft für Handwerk und Detailhandel (O. B. T. G.), in St. Gallen, durchgeführt. Die Einzelunterschriften des Julius Mattli und des Isidor Baumann sind erloschen.

5. Juli 1951.
Jules Mattli & Co. Sustengarage, in Wassen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1951 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jules Mattli-Frischknecht, von und in Wassen. Kommanditäre sind: Marie-Louise Gerig, von und in Wassen, mit einer Kommandite von Fr. 7000 und Isidor Baumann, von und in Wassen, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Kommanditen sind bar einbezahlt. Die Gesellschaft wird durch die Einzelunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Jules Mattli-Frischknecht vertreten. An die Kommanditärin Marie-Louise Gerig wird Einzelprokura erteilt.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

28. Juli 1951.
Gander & Piazza, Baugeschäft, in Stansstad. Peter Gander, von und in Beckenried, und Carlo Piazza, italienischer Staatsangehöriger, in Stansstad, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 begonnen hat. Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien.

28. Juli 1951. Liegenschaften.
Soluna A. G., in Stans, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 452). Der Verwaltungsratspräsident Pius Anton Foppa ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsratspräsident gewählt Max Meyer, von und in Luzern; er zeichnet einzeln. Seine Unterschrift als Prokurist ist erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

28. Juli 1951.
Karl Hugener, Dachdecker und Schindelfabrikation, in Unterägeri. Inhaber dieser Firma ist Karl Hugener, von und in Unterägeri. Dachdecker-geschäft und Schindelfabrikation. Im Moos.

28. Juli 1951.
Krankenhauskommission des Aegeritales, in Unterägeri, Verein (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1942, Seite 1451). Der Vizepräsident Titus Iten ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Vizepräsident ist nunmehr Xaver Räber, von Ebikon (Luzern), in Unterägeri. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

28. Juli 1951. Immobilien.
Hus A. G., in Zug, Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Grundstücken, usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1188). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikon (Zürich) (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1951, Seite 1838), im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

28. Juli 1951.
Wollenstübl Zug, Geschw. Wickart, in Zug. Anna Zürcher-Wickart, von Menzingen; Nina Gloor-Wickart, von Leutwil (Aargau); Theres Nieder-

berger-Wickart, von Dallenwil; alle in Zug, sind mit Zustimmung ihrer Ehegatten unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Handel mit Textilien, insbesondere Strickgarnen, Kleinkinderbekleidung und Strumpfwaren. Neugasse.

28. Juli 1951. Beteiligungen.

Jolly Investment AG. (Jolly Investment Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Juli 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck besteht in Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art sowie in der Tätigkeit aller mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, durch welches auch die Einberufung der Generalversammlung erfolgt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Erich Huber, von Wallenstadt (St. Gallen), in Rüslikon, Präsident; Dr. Hermann Aeschbacher, von Lützelflüh (Bern), in Bern; Eric Wolff, englischer Staatsangehöriger, in London. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Kasernenstrasse 3.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

27 juillet 1951. Hôtel.

Roger Morel, à Fribourg. Le chef de la maison est Roger Morel, feu Arnold, de Mézières (Glâne), à Fribourg. Genre de commerce: exploitation de l'hôtel Terminus et Zaehringhof. Avenue de la gare 30.

28 juillet 1951. Vêtements.

P.K.Z. Burger-Kehl & Cie, société anonyme, succursale à Fribourg, vêtements pour hommes et enfants (FOSC. du 25 septembre 1950, page 2454), avec siège principal à Zurich. Jean Hegnauer, décédé, a cessé de faire partie du conseil d'administration, dont il était le président; sa signature est radiée. Walter Burger (administrateur inscrit) devient président; il reste directeur.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

28. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte.

R. Müri, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Roman Müri, von Schinz nach (Aargau), in Grenchen. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Bettlachstrasse 37.

Bureau Olten-Gösigen

27. Juli 1951.

Bauhandwerker-Verband Olten und Umgebung, in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Wahrung und Förderung der Berufsinteressen der ihr angeschlossenen Bauhandwerker und Bauhandwerkerorganisationen bezweckt. Die Statuten datieren vom 2. Juli 1951. Die Genossenschaft übernimmt vom bisherigen im Handelsregister nicht eingetragenen Verein «Bauhandwerker-Innung Olten und Umgebung», in Olten, gemäss Übernahmevertrag vom 2. Juli 1951, gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1950, Aktiven, bestehend aus Barschaft, Wertschriften, Mobilien und Debitoren, und Passiven, bestehend aus Kreditoren, Reservefonds und Saldovertrag, mit Wirkung ab 1. Januar 1951. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus Präsident, Vizepräsident und 5 bis 14 Beisitzern. Präsident, Vizepräsident und ein weiteres, von der Generalversammlung gewähltes Mitglied der Verwaltung bilden den geschäftsleitenden Ausschuss. Die Mitglieder des leitenden Ausschusses und der Sekretär, der der Verwaltung nicht angehört, vertreten die Genossenschaft mit Kollektivunterschrift je zu zweien. Der leitende Ausschuss besteht aus Karl Müller, von Nürensdorf (Zürich), Präsident; Hans Schoder, von Birr (Aargau), Vizepräsident, und Hans von Arx, von Olten; alle in Olten. Sekretär ist Walter Nussbaumer, von Oberägeri (Zug), in Olten. Geschäftslokal: Kirchgasse 17, beim Sekretär.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. Juli 1951. Wirtschaft.

F. Holderried-Murri, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Holderried-Murri, von Walterswil (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Dornacherstrasse 151.

26. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte.

Güba, Günthert & Baumgartner, in Basel. Lina Günthert, von Oberdorf (Basel-Landschaft), und Lucie Baumgartner-Bienz, von Cham, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 3. August 1951 beginnt. Der Ehemann Baumgartner hat zugestimmt. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Sonnenweg 18.

26. Juli 1951. Kolonialwaren usw.

Emil Kaeslin, in Basel, Agenturen in Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1925, Seite 340). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Ein Teil der Aktiven geht über an die Einzelfirma «Max Leibbrandt, vorm. Emil Kaeslin», in Basel.

26. Juli 1951. Kolonialwaren usw.

Max Leibbrandt, vorm. Emil Kaeslin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Leibbrandt Cerf, von und in Basel. Die Firma hat einen Teil der Aktiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Kaeslin», in Basel, übernommen. Agenturen in Kolonialwaren, Oelen, Fetten und Rohstoffen für die Industrie. Leonhardsgraben 16.

26. Juli 1951. Leckerli.

Hs. Kellenberger, in Basel, Leckerlifabrikation (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1360). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 6. Juli 1951 der Konkurs erkannt.

26. Juli 1951. Wirtschaft.

Stephanie Künzle, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1949, Seite 1725). Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde am 25. Juni 1951 der Konkurs erkannt.

26. Juli 1951. Landesprodukte.

Jean Jacques Hauri, in Basel, Handel mit Import und Export von Landesprodukten (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1947, Seite 3348). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 7. Juni 1951 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

26. Juli 1951.

Handelskontor Basel A.G., in Basel, Förderung und Tätigkeit des zwischenstaatlichen Handels, sowie Treuhandfunktionen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511). Ueber diese Aktiengesellschaft wurde am 7. Juni 1951 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma gemäss Art. 66, Abs. 2, Satz 2, der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

26. Juli 1951. Mineralöle usw.

Jacques Schupp, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jacques Schupp, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Generalvertretung für die Schweiz der Valvring Corporation in Los Angeles (Mineralöle). Peter Merian-Strasse 21.

26. Juli 1951. Vertretungen.

Ernst Bachmann, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1933, Seite 2115). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1951. Graphische Anstalt.

H. Kohler-Iberg, in Basel, graphische Anstalt usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3325). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1951. Autotransporte.

D. Bernabei, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

27. Juli 1951.

Karl Endrich, Aktiengesellschaft für Bureau-Organisation und -Maschinen, Filiale in Basel (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1934, Seite 1900), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Direktor wurde ernannt Felix Endrich, von und in Zollikon. Kollektivprokura wurde erteilt an Kurt Meier, von Herisau, in Küssnacht (Zürich). Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen. Einzelprokura für die Filiale Basel wurde erteilt an Karl Löffler, von Luterbach, in Basel.

27. Juli 1951. Spezereien.

Martha Bürgin, in Basel, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1942, Seite 1202). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1951. Vertretungen aller Art.

J. Viénat, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean Viénat, von Chenevez, in Basel. Vertretungen aller Art.

28. Juli 1951. Baugeschäft.

W. Monigatti, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1951, Seite 99). Einzelprokura wurde erteilt an Friedrich Schmidlin, von Arlesheim, in Basel.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. Juli 1951. Silberwaren.

Eduard Widmer, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Widmer, von Altnau (Thurgau), in Schaffhausen. Handel mit Silberwaren. Rietstrasse 157.

Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzello int.

28. Juli 1951. Möbel- und Innenausbau.

Räss & Inauen, in Appenzell, Kollektivgesellschaft, Möbel- und Innenausbau (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1943, Seite 284). Die Gesellschaft ist seit dem 18. Mai 1951 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter August Inauen, als Inhaber der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Räss & Inauen, Nachfolger August Inauen», in Appenzell, übernommen.

28. Juli 1951. Möbel, Innenausbau.

Räss & Inauen, Nachfolger August Inauen, in Appenzell. Inhaber der Firma ist August Inauen, von und in Appenzell. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Räss & Inauen», in Appenzell. Werkstatt für Möbel und Innenausbau. Zum Lerchenhof.

28. Juli 1951.

Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank (Banque Cantonale d'Appenzel Rh. I.), in Appenzell, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3692). Karl Locher sen. und Edmund Dähler sind infolge Todes aus dem Bankrat ausgeschieden. An ihrer Stelle wurden gewählt Carl Knechtle, von und in Appenzell, und Karl Locher, von Obereggen, in Appenzell.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Juli 1951.

St. Gallische Kantonalbank, mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassungen in Altstätten, Buchs, Degersheim, Flawil, Gams, Gossau, Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 595), Bad Ragaz, Mels, Wallenstadt (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1951, Seite 269), Rapperswil und Uznach (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Die Kollektivunterschrift des Vizepräsidenten Dr. Robert Suter ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten der Bankkommission wurde gewählt Hans Albrecht, von Mels, in St. Gallen. Ferner wurde zum Direktor der kommerziellen Abteilung ernannt Jakob Muster, von Hasle (Bern), in St. Gallen. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Brugger, von Weinfelden, in St. Gallen. Die Genannten zeichnen zu zweien für das Gesamtinstitut.

27. Juli 1951.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale Wil und Agentur in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1951, Seite 1721). Die Kollektivunterschrift des Vizepräsidenten Dr. Robert Suter ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten der Bankkommission wurde gewählt Hans Albrecht, von Mels, in St. Gallen. Jakob Muster, von Hasle (Bern), in St. Gallen, wurde zum Direktor der kommerziellen Abteilung und Ernst Brugger, von Weinfelden, in St. Gallen, zum Prokuristen ernannt. Die Genannten zeichnen zu zweien. Ferner ist die Kollektivprokura des Alfred Althaus erloschen. Zum Kassier und Verwalterstellvertreter der Agentur Uzwil wurde ernannt Max Brunner, von Wattwil, in Uzwil. Er zeichnet für die obenwähnten Niederlassungen zu zweien.

27. Juli 1951.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale Wattwil (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 595). Die Kollektivunterschrift des Vizepräsidenten Dr. Robert Suter ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten der Bankkommission wurde gewählt Hans Albrecht, von Mels, in St. Gallen. Jakob Muster, von Hasle (Bern), in St. Gallen, wurde zum Direktor der kommerziellen Abteilung und Ernst Brugger, von Weinfelden, in St. Gallen, zum Prokuristen ernannt. Die Genannten zeichnen zu zweien. Ferner ist die Kollektivunterschrift des Präsidenten der Filialkommission Emil Buser erloschen. An seiner Stelle wurde neu zum Präsidenten der Filialkommission mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Albert Klausner, von und in Ebnat.

27. Juli 1951.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale in Rorschach und Agenturen in Rheineck und St. Margrethen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Die Kollektivunterschrift des Vizepräsidenten Dr. Robert Suter ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten der Bankkommission wurde gewählt Hans Albrecht, von Mels, in St. Gallen. Jakob Muster, von Hasle (Bern), in St. Gallen, wurde zum Direktor der kommerziellen Abteilung und Ernst Brugger, von Weinfelden, in St. Gallen, zum Prokuristen ernannt. Die Genannten zeichnen zu zweien. Ferner ist die Unterschrift des Präsidenten der Filialkommission Ernst

Löpfe-Benz erloschen. An seiner Stelle wurde neu zum Präsidenten der Filialkommission Rorschach ernannt Dr. Theodor Eisenring, von Jonschwil, in Rorschach. Die Kollektivunterschrift des bisherigen Verwalters Adolf Oes ist erloschen. Zum Verwalter der Filiale Rorschach wurde ernannt Alfred Althaus, von Langnau (Bern), in Rorschach. Er und Dr. Th. Eisenring zeichnen für die Filiale Rorschach sowie für die Agenturen Rheineck und St. Margarethen zu zweien.

28. Juli 1951.

Milchproduzenten-Genossenschaft Lichtensteig & Umgebung, in Liq., in Lichtensteig (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1947, Seite 3224). Die Generalversammlung vom 13. Oktober 1947 hat die Löschung der Genossenschaft beschlossen. Das Vermögen geht an die «Milchproduzentengesellschaft Lichtensteig», in Lichtensteig, über, welche zur Eintragung nicht verpflichtet ist. Da keine Gläubiger vorhanden sind, wird die Firma gelöscht.

28. Juli 1951.

Maschinenfabrik Benninger A.-G. (Etablissements Benninger S.A.) (Benninger Engineering Co Ltd.), in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1950, Seite 863). Kollektivprokura wurde erteilt an Willem Ouboter, von Holland, in Uzwil, Gemeinde Henau.

28. Juli 1951. Baumschulen usw.

Jakob Fülleman, in Gossau, Holzhandel en gros, Forstbaumschulen, forst- und landwirtschaftliche Sämereien (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1926, Seite 1130). Die Einzelprokura des Eugen Ritz ist erloschen. Die Natur des Geschäftes lautet nun: Baumschulen, forstwirtschaftliche Sämereien, Ersatzteillager zu landwirtschaftlichen Maschinen.

28. Juli 1951.

Hch. Gabathuler, Näherei, in Weite, Gemeinde Wartau. Inhaber der Firma ist Heinrich Gabathuler, von Wartau, in Weite-Wartau. Mechanische Näherei. Landstrasse.

28. Juli 1951.

Paul Hochreutener, Radio & Musikhaus, in Wül (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1943, Seite 727). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Juli 1951. Kolonialwaren.

N. Eggenberger-Eisenhut, in St. Gallen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2661). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Juli 1951. Chemische Produkte.

J. H. Bachmann, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 689). Handel mit chemischen Produkten. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Herisau (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1951, Seite 1872) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

28. Juli 1951. Gasthaus.

Frau Clara Zehnder-Ritz, in St. Margrethen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Clara Zehnder-Ritz, von Neuheim (Zug), in St. Margrethen. Gasthaus «Zum Schweizerbunde». Grenzstrasse.

28. Juli 1951.

E. Fraefel, Käserei, in Albikon, Gemeinde Kirchberg. Inhaber der Firma ist Erwin Fraefel-Sutter, von Henau, in Albikon-Kirchberg. Einzelprokura ist erteilt an Pia Fraefel-Sutter, von Henau, in Albikon-Kirchberg. Käserei mit Schweinemast und -zucht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27. Juli 1951. Lederwaren, Fournituren.

Otto Gisler, in Davos-Platz, Herstellung handgearbeiteter Lederwaren, Handel mit Leder und Fournituren (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2042). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufes des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1951. Lederwaren, Fournituren.

Werner Moser, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Werner Moser, von Horgen (Zürich), in Davos-Platz. Herstellung handgearbeiteter Lederwaren, Handel mit Leder und Fournituren. Untere Bahnhofstrasse.

27. Juli 1951. Schuhe.

Luzia Friedl, in Schiers, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2100). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1951. Buehdruckerei, Papeterie, Bücher usw.

Reiss-Rosberg, in Davos-Dorf, Buehdruckerei, Papeterie, Buehhandlung und Rauchwaren (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1823). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

28. Juli 1951. Maler- und Gipsergeschäft.

Kaspar Freuler, bisher in Gerlafingen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1934, Seite 3247). Diese Firma hat ihren Sitz nach Tägerig verlegt. Inhaber ist Kaspar Freuler, von Glarus, nun in Tägerig. Maler- und Gipsergeschäft. Geschäftslokal: Dorfplatz.

28. Juli 1951. Versicherungen.

E. Spörrl Generalagentur Wettingen, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Engelbert Spörrl, von und in Wettingen. Generalagentur der «Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft», Zürich, für den Kanton Aargau. Rebburgstrasse 22.

28. Juli 1951. Confiserie, Tea-room.

W. Neidhart, bisher in Bern (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 461). Diese Firma hat ihren Sitz nach Rheinfelden verlegt. Inhaber ist Werner Neidhart, von Ramsen, nun in Rheinfelden. Confiserie mit Tea-room. Markt-gasse 101.

28. Juli 1951.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Dottikon, in Dottikon (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1949, Seite 3055). Jakob Wyss-Friedli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Albert Weber-Mäder und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Josef Michel-Müller, von und in Dottikon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

28. Juli 1951. Seifen usw.

ASSO Vertrieb G.m.b.H. Othmarsingen, in Othmarsingen, Fabrikation, Vertrieb, Import und Export von Seifen usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1950, Seite 2404). Luisa Burkart ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen. Geschäftsführer ist nun der Gesellschafter Paul Olgiati. Er führt Einzelunterschrift.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

23. Juli 1951. Artikel für Schuhe.

Böni & Co., in Frauenfeld, Handel mit und Vertretungen in Artikeln zur Schuhfabrikation (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1944, Seite 660). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1951 an die «Talon A.G.», in Frauenfeld, erloschen.

23. Juli 1951. Bedarfsartikel für Schuh- und Lederwarenindustrie und Kleiderkonfektionen usw.

Talon A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1950, Seite 2872). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1951 wurde das bisher von der Kommanditgesellschaft «Böni & Co.», in Frauenfeld, geführte Geschäft gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 18. Juli 1951 und Uebernahmebilanz per 30. Juni 1951 mit Aktiven im Betrage von Fr. 672 149.31 und Passiven im Betrage von Fr. 572 149.31 zum Preise von Fr. 100 000 gegen Uebergabe von 100 voll liberierten Aktien übernommen. Demzufolge wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 weiteren Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Firma wurde geändert in **Böni & Co. A.G.** Zweck der Gesellschaft ist nun Handel mit, Import und Vertretungen von textilen Bedarfsartikeln für die Schuh- und Lederwarenindustrie sowie die Kleiderfabrikation und verwandte Gebiete, Fabrikation von Bedarfsartikeln für die Schuh- und Lederwarenindustrie. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als weiteres Mitglied, ohne Unterschriftsberechtigung, wurde Elisabeth Böni-Thomer, von Amden, in Frauenfeld, in den Verwaltungsrat gewählt. Karl O. Böni-Thomer ist nun Präsident des Verwaltungsrats; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Die Einzelunterschrift von Carlo Böni ist erloschen; es wurde ihm Kollektivprokura erteilt. Ferner wurde Kollektivprokura erteilt an Viktor Muggler, von Zürich, in Frauenfeld.

28. Juli 1951.

Elektra Kesswil, in Kesswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1948, Seite 1964). Alfred Naef, Vizepräsident und Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ernst Roth-Hoffmann, von und in Kesswil, wurde zum Vizepräsidenten ernannt und als neuer Aktuar wurde Ernst Roth-Wartmann, von und in Kesswil, in den Vorstand gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

28. Juli 1951. Schmiede, landwirtschaftliche Geräte.

Johann Ulrich, in Weinfelden, Huf- und Wagenschmiede, Handel mit landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1922, Seite 410). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

27 juillet 1951. Hôtel.

Emile Schopfer-Martin, à Montricher. Le chef de la maison est Emile Schopfer, de Lauenen (Berne), à Montricher. Exploitation de l'Hôtel de Commune.

27 juillet 1951. Café-restaurant.

P. Moraschinelli, à Cossonay. Le chef de la maison est Pierre Moraschinelli, fils de Lorenzo, de Bière, à Cossonay. Exploitation du café-restaurant du funiculaire.

Bureau de Lausanne

27 juillet 1951. Boulangerie, tea-room, etc.

Ramseier frères, à Lausanne, boulangerie, confiserie, tea-room à l'enseigne «Confiserie de Haut-Combe», société en nom collectif (FOSC. du 13 septembre 1949, page 2376). L'associé Ulrich Ramseier s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Emil-Walther Ramseier, allié Guyaz, de Mirchel (Berne), à Lausanne, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison est: E. W. Ramseier.

27 juillet 1951.

Société Immobilière du Pré du Collège, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 juillet 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec le but social. La société reprend une parcelle de terrain de 1445 m² sise à Pully, lieu dit Avenue du Collège, pour le prix de 36 500 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., libérées à concurrence de 40 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres, composé de: Jean Muster, de Hasle (Berne), président; Max Joseph, de Ste-Croix, et Gilbert Urweider, de Meiringen; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président et d'un administrateur ou par la signature collective de deux administrateurs. Bureau: rue St-Martin 20 (chez Coopérative d'appareillage).

27 juillet 1951. Immeubles.

Simloc S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 juillet 1942, page 1559). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 juillet 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

27 juillet 1951. Tourbières.

Tourbavallée S. à r. l. en liquidation, à Lausanne, exploitation de tourbières (FOSC. du 26 décembre 1950, page 3309). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

27 juillet 1951. Immeubles.

Luiborey S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 12 novembre 1938, page 2418). Les signatures des administrateurs Pierre de Rham et Arthur Walther, démissionnaires, sont radiées. Gustave Humair, de Undervelier (Jura bernois), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue de Rumine 25 (chez l'administrateur).

27 juillet 1951. Chauffages centraux, etc.

Francis Masson S.A., à Lausanne, installation de chauffages centraux, etc. (FOSC. du 9 décembre 1948, page 3336). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 juillet 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Juli 1951

Première quinzaine de juillet 1951 — Prima quindicina di luglio 1951

I. Abteilung — I^{re} Partie — I^a Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

82785—82846

- Nr. 82785. 1. Juli 1951, 1 Uhr. — Offen. — 172 Modelle. — Damenhüte. — Carl Müller AG., Waldmannstrasse 6/8, Zürich 24 (Schweiz).
- Nr. 82786. 2. Juli 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kombistuhl. — Martin Hiltiker, Selnastrasse 15, Zürich (Schweiz).
- Nr. 82787. 2. Juli 1951, 11 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Cadran de montre. — Uhlmann & Cie., rue du Rhône 61, Genève (Suisse).
- Nr. 82788. 2. Juli 1951, 14½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Maschine zum Zermahlen von Früchten aller Art. — Franz Witschi, Fabrikant, Ersigenstrasse, Kirehberg (Bern, Schweiz).
- Nr. 82789. 2. Juli 1951, 15½ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Désinfecteur. — Candide Quennoz, Grosspeterstrasse 11, Bâle (Suisse).
- Nr. 82790. 3. Juli 1951, 6 Uhr. — Versiegelt. — 9 Muster. — Etiketten. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
- Nr. 82791. 3. Juli 1951, 15½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Strickbeutel. — Kornfein & Cie., Bäckerstrasse 149, Zürich 4 (Schweiz).
- Nr. 82792. 3. Juli 1951, 16½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Matratzenstütze. — Frau Rosa Hachen, Kornhausplatz 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 82793. 21. Juni 1951, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Leiternseil, insbesondere für Lamellenstoren. — Metallbau Koller AG., Holeestrasse 89, Basel (Schweiz).
- Nr. 82794. 25. Juni 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Bestandteile für Einrichtung zur Ermöglichung der Vorführung von Schmalfilmen auf Normalfilm-Projektoren. — Walter Genhart sen., Berglistrasse 52, Luzern, und Hans Schllter sen., Arsenalstrasse 11, Kriens (Schweiz).
- Nr. 82795. 28. Juni 1951, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Steckschlüssel für Nähmaschinen. — Z. Blumer & Sohn, Kindergartenstrasse, Kempten-Wetzikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 82796. 29. Juni 1951, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gewehrputzstock-Griff. — Valentin Erlacher, Kaufmann, Diltschstrasse 19, Solothurn (Schweiz).
- Nr. 82797. 2. Juli 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Anhänger, beziehungsweise Brosche. — Gebrüder Junghans AG., Sehrnberg (Württemberg, Deutschland). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 82798. 3. Juli 1951, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Vorrichtung zur Reinigung von Silberartikeln oder versilberten Gegenständen aller Art. — Ernst Arber, Anciens Moulins 16, Pully (Schweiz).
- Nr. 82799. 3. Juli 1951, 18 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Pendulette-portfolio; pendulette-portefeuille. — Arthur Imhof, rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 82800. 3. Juli 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Kartenspiel. — Arthur Baumann, Photo-Hall, Wengen (Bern, Schweiz). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 82801. 3. Juli 1951, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spritzpistole. — Theo Krebs, Bahnhofstrasse 269, Oberhühnsiten (Schweiz).
- Nr. 82802. 4. Juli 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Paekung für Rasierklingen. — August Belz, Rasierklingenfabrik, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82803. 4. Juli 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Paekung für Rasierklingen. — August Belz, Rasierklingenfabrik, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82804. 4. Juli 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rasierpinsel. — August Belz, Rasierklingenfabrik, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82805. 4. Juli 1951, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 57 Muster. — Schuhwerk. Hug & Co. AG., Schuhfabrik, Herzogenbuchsee (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 82806. 4. Juli 1951, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gartenbank. — Othmar Stebler-Fontana, Nunningen (Solothurn, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 82807. 4. Juli 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Propellerspiel. — Georg Rentsch Söhne, Trimbach (Schweiz).
- Nr. 82808. 5. Juli 1951, 7¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wasserwaage mit Gradeinteilung für elektrische Hand- und Gewindebohrmaschinen, Winkel, Lineal, Rechenchieber, Photoapparate usw. — Ernst Leuzinger, Schwänberg 2679, Herisau (Schweiz).
- Nr. 82809. 5. Juli 1951, 12 Uhr. — Versiegelt. — 87 Muster. — Stickerellen. — Aug. Glger & Co., Teufenerstrasse 11, St. Gallen C (Schweiz).
- Nr. 82810. 5. Juli 1951, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Prospektbriefblatt. — Marcel Reuteler, Parkhotel Reuteler, Gstaad (Schweiz).
- Nr. 82811. 5. Juli 1951, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Am Kotflügel anbringender Visierstab. — Johann Knupp, St.-Georgen-Strasse 17, Sankt Gallen (Schweiz).
- Nr. 82812. 5. Juli 1951, 22 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Fussball-Wettspielplan. — Hans Führe, Riehentorstrasse 13, Basel (Schweiz).
- Nr. 82813. 6. Juli 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Notizblockunterlage. — Hans Stutz, Rebwiesenstrasse 32, Zürich-Rehalp (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 82814. 6. Juli 1951, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Jätgerät. — Adolf Lüpold, Schwand, Thierachern (Bern, Schweiz).

- Nr. 82815. 6. juillet 1951, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Fixe-manche. — Jean Freiburghaus, rue Gautier 7, Genève (Suisse). Mandataire: W. Fr. Moser, Genève.
- Nr. 82816. 6. juillet 1951, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Meuhle (coiffeuse). — L. Lazarus & Sons Limited, Majority Works, Angel Factory Colony, Edmonton, Londres 18 (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: Grande-Bretagne du 8 janvier 1951.
- Nr. 82817. 6. Juli 1951, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Bonbons. — Haco MA AG., Bernastrasse 12, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 82818. 6. Juli 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Rasierstuhl für Herren und Frisier- und Massagelstuhl für Damen. — Ch. Rossi & Co. Aktiengesellschaft, Künsnacht (Zürich, Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 82819. 6. juillet 1951, 20 h. — Cacheté. — 5 modèles. — Meubles-secrétaires. — Benjamin Clerc, Montoie, Lausanne (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.
- Nr. 82820. 7. Juli 1951, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Luftdesinfektor. — Charles Hunziker, Augustinerstrasse 44, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 82821. 9. Juli 1951, 6 Uhr. — Versiegelt. — 9 Muster. — Etiketten und Paekungen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
- Nr. 82822. 9. Juli 1951, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug. — Hermann C. Roth-Kammerer, Polygonstrasse 37, Bern (Schweiz).
- Nr. 82823. 28. Juni 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Schuhlöffel. — J. Werner Bemann, Schützenmattstrasse 2, Basel (Schweiz).
- Nr. 82824. 2. Juli 1951, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Herrenhemd. — C. Della Spina, Herrenhemdenfabrik, Balerna (Schweiz).
- Nr. 82825. 5. Juli 1951, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Praline- oder Butterteller. — Hans Anderfuhren, mechanische Drehschleiferei, Hofstetten bei Brienz (Schweiz).
- Nr. 82826. 6. juillet 1951, 10 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Couverture et feuillet d'un carnet d'achats pour ménagère. — Maurice Boninsegni, rue du Grand-Pré 72, Genève (Suisse).
- Nr. 82827. 6. juillet 1951, 17 heures. — Cacheté. — 1 modèle. — Indicateur de direction pour motoeyclette, etc. — Paul Desvolgnes, avenue d'Echallens 4 b, Lausanne (Suisse).
- Nr. 82828. 6. Juli 1951, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung für Herrenhemden. — Ernst Bodmer, Englisch-Viertel-Strasse 28, Zürich 7/32 (Schweiz).
- Nr. 82829. 9. Juli 1951, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Drahtspann- und Falzange. — Hans Buff-Gasser, Lindstrasse 18, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 82830. 9. Juli 1951, 19 Uhr. — Offen. — 34 Modelle. — Möbelbeschläge. — Ernst Burri, Zeughausstrasse 3, Zürich 4 (Schweiz).
- Nr. 82831. 10. Juli 1951, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verschlussvorrichtung an Trinkgeschirr für Hühner. — Goethe & Müller, Fabrik für elektrische Apparate, Glarus (Schweiz).
- Nr. 82832. 10. juillet 1951, 11 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Etui pour montre. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- Nr. 82833. 10. Juli 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Dübelbride. — Gottfried Schriber, Heimatweg 8, Luzern (Schweiz). Vertreter: Ing. Ernst F. Zbinden, Luzern.
- Nr. 82834. 10. Juli 1951, 17¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gerät zum Reinigen von Därmen. — Otto Schenker, Molkereistrasse 1, Zollikofen (Schweiz).
- Nr. 82835. 10. Juli 1951, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stoffmessapparat für Walkmaschinen. — Konrad Peter AG., Liestal (Schweiz).
- Nr. 82836. 11. Juli 1951, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Preistafelchen für Gemüse und dergleichen. — Stoba Aktiengesellschaft, Horn (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 82837. 11. Juli 1951, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Preistafelchen für Gemüse und dergleichen. — Stoba Aktiengesellschaft, Horn (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 82838. 12. Juli 1951, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Stecken von Nadeln. — Hans Zimmermann, Mechaniker, Blumenstr. 28, Biel (Schweiz).
- Nr. 82839. 12. Juli 1951, 10½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Taschenverschluss. — Albert Jung, Sattlerei, Zuzwil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 82840. 12. Juli 1951, 11½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kuehengerät (Abtropfsieb). — Rosa Roth, Sonnenhofweg 19, Bern (Schweiz).
- Nr. 82841. 12. Juli 1951, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Hufstollen. — Bigler, Spichlger & Cie. AG., Bigla-Stahlmöbelfabrik, Biglen (Schweiz).
- Nr. 82842. 12. Juli 1951, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Etikette. — Dr. August Schumacher, Himmelstrasse, Künsnacht (Zürich, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 82843. 12. Juli 1951, 18 Uhr. — Offen. — 97 Modelle. — Damenhüte. — Carl Müller AG., Waldmannstrasse 6/8, Zürich 24 (Schweiz).
- Nr. 82844. 12. juillet 1951, 20 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Crampons antidérapants pour fers de chevaux. — Francis Martin & Cie, L'Auberson (Suisse).
- Nr. 82845. 13. juillet 1951, 19 h. — Cacheté. — 6 dessins. — Etiquettes. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 82846. 14. Juli 1951, 9½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bohrer. — Gottfried Kernen, Enghaldenstrasse 69, Bern (Schweiz).

II. Abteilung — II^e Partie — II^a Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

III. Abteilung — III^e Partie — III^e Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Nr. 78567. 24. Juni 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gewinderechenscheibe. — Otto Brugger, Vertretungen, Mönchwilien (Schweiz). — Uebertragung vom 11. Juli 1951 zugunsten von Paul Koster, Kugelgasse 10, St. Gallen (Schweiz); registriert den 13. Juli 1951.
- Nr. 79258. 18. Oktober 1949, 20³⁰ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zur Aufnahme von Flüssigkeit oder Luft dienender Kautschukring. — Erik Zaar, Lehargasse 3, Wien VI (Oesterreich). Rechtsnachfolger des Urhebers Julius Arigi, Seewalehen am Attersee. Vertreter: A. Braun, Basel. — Uebertragung vom 24. Januar 1951, zugunsten von Julius Arigi, Seewalehen am Attersee (Oesterreich); registriert den 7. Juli 1951. — Uebertragung vom 27. Juni 1951 zugunsten der Perfekta Wiener Gummi- und Plastikwerke Gesellschaft m.b.H., Bräunerstrasse 2, Wien I (Oesterreich). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 7. Juli 1951.

Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- N° 64722. 1^{er} mai 1941. — (III^e période 1951/1956). — 2 dessins. — Etiquettes pour mare du Vieux Château et pour eau de erises d'Aigle, Vieille réserve. — Henri Badoux, commerce de vins, Aigle (Suisse); enregistrement du 11 juillet 1951.
- Nr. 64803. 19. Mai 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Tubenpressmaschine. — Rob. Büchli-Volgt, Frankengasse 5, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 6. Juli 1951.
- Nr. 64804. 19. Mai 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Tubenschliessmaschine. — Rob. Büchli-Volgt, Frankengasse 5, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 6. Juli 1951.
- N° 64883. 9 juin 1941. — (III^e période 1951/1956). — 1 modèle. — Horaire réduit des tramways lausannois. — Charles Daccord, Villa Juralpe, Les Huttings, Prilly (Suisse); enregistrement du 10 juillet 1951.
- Nr. 64917. 17. Juni 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Muster. — Etikette. — Rumpf & Cie., Forehstrasse 307, Zürich 8 (Schweiz); registriert den 12. Juli 1951.
- N° 64923. 19 juin 1941. — (III^e période 1951/1956). — 5 dessins. — Etiquettes pour bouteilles. — Bataillard & Cie, S.A., Importations de vins en gros, Lucerne (Suisse); enregistrement du 12 juillet 1951.
- Nr. 64957. 19. Juni 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 2 Modelle. — Kombi-Möbel. — Apco AG., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz); registriert den 9. Juli 1951.
- Nr. 65007. 16. Juli 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 1 Muster. — Paekung für Waseh- und Reinigungsmittel. — Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstr. 12, Basel (Schweiz); registriert den 12. Juli 1951.
- Nr. 65121. 15. August 1941. — (III. Periode 1951/1956). — 9 Muster. — Luftpost-Briefumschläge. — H. Goessler & Cie. AG., Glärnischstrasse 22, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 9. Juli 1951.
- Nr. 72740. 18. April 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 4 Modelle. — Fahrbare Aktensehränke. — Heinrich Maechler, Höhestasse 27, Zollikon (Zürich, Schweiz); registriert den 16. Juli 1951.
- Nr. 72759. 20. April 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Deichselwaage. — Fritz Brogli, Nr. 128, Hellikon (Aargau, Schweiz); registriert den 12. Juli 1951.
- Nr. 72840. 1. Mai 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Schutzvorrichtung für Eispickel-Spitzen. — P. Schild Sohn, Eispickelfabrikation, Kandersteg (Schweiz). Vertreterin: «Peruhag»-Patent-Erwerkungs- und Handels-Gesellschaft mbH., Bern; registriert den 9. Juli 1951.
- Nr. 73056. 7. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Gärspund. — Robert Santschi, Neudorfstrasse 454, Reinaeh (Aargau, Schweiz); registriert den 6. Juli 1951.
- Nr. 73069. 13. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Falttor. — C. & R. Nyffenegger AG., Kreuzstrasse 64, Zürich 8 (Schweiz). Rechtsnachfolgerin von Carl Nyffenegger, Zürich; registriert den 12. Juli 1951.
- Nr. 73111. 21. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 47 Muster. — Stikereien. — Leumann, Boesch & Co. AG., Kronbühl/St. Gallen (Schweiz); registriert den 13. Juli 1951.
- Nr. 73139. 26. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Muster. — Etikette. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kemptal (Schweiz); registriert den 17. Juli 1951.
- Nr. 73149. 27. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 4 Modelle. — Knöpfe. — Manufacture de boutons Tempelhof, rue Daniel-Jean-Richard, La Chaux-de-Fonds (Schweiz); registriert den 12. Juli 1951.
- Nr. 73152. 27. Juni 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Likörflassche. — Paul Schwob vorm. Schwob-Preiswerk & Cie., Weinhandlung, Liestal (Schweiz); registriert den 10. Juli 1951.
- Nr. 73207. 8. Juli 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 2 Modelle. — Schützenbecher. — Alhert Schaffner, Jungfraustrasse 4, Luzern (Schweiz); registriert den 14. Juli 1951.
- Nr. 73240. 12. Juli 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Modell. — Gerüstbrett-Träger. — Eisen- & Stahlwarenfabrik AG. vorm. Gebr. Oberer, Sisach (Schweiz); registriert den 17. Juli 1951.
- Nr. 73702. 17. Oktober 1946. — (II. Periode 1951/1956). — 1 Muster. — Paekpapier. — DANAYA AG., Hottingerstrasse 4, Zürich 7 (Schweiz). Vertreter: A. W. Metz, Zürich; registriert den 16. Juli 1951.
- N° 73932. 2 décembre 1946. — (II^e période 1951/1956). — 6 modèles. — Bandages pour roues de véhicules. — Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, 29 août 1946; enregistrement du 5 juillet 1951.
- N° 74009. 20 décembre 1946. — (II^e période 1951/1956). — 4 modèles. — Bandages pour roues de véhicules. — Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, 26 juillet 1946; enregistrement du 5 juillet 1951.

Löschungen — Radiations — Radiazioni

- Nr. 57015. — 1 Muster. — Buch zum Eintragen und Einkleben von Rezepten für die Haushaltung, mit Reklamefeldern.
- Nr. 57017. — 1 Modell. — Wasehherdanchluss mit Regulierschraube.
- Nr. 57020. — 1 Modell. — Fußstützen.

- Nr. 57023. — 3 Modelle. — Schaukartons für Warenpaekungen.
- Nr. 57024. — 5 Muster. — Etiketten.
- Nr. 57034. — 2 Modelle. — Schachtelunterteile.
- Nr. 57037. — 1 Modell. — Körbe.
- Nr. 57039. — 1 Modell. — Gesundheitskorsett.
- Nr. 57044. — 2 Modelle. — (Saldo von 8). — Eisenmöbel.
- Nr. 57046. — 1 Modell. — Zusammenklappbares Gestell zur Verwendung als Windelständer, als Wäschcabtropfständer und zum Sonnen von Betten.
- Nr. 57050. — 1 Modell. — Bureauartikel (Mappe).
- Nr. 57051. — 1 Muster. — Etikette.
- Nr. 57054. — 1 Modell. — Aufmaechung für Stoffmuster-Kollektionen.
- N° 57069. — 1 modèle. — Articles apicoles (nourisseurs).
- Nr. 57073. — 1 Modell. — Stahlwolle-Spänerueh.
- Nr. 64620. — 1 Modell. — Kleider-Mottensack.
- Nr. 64622. — 1 Modell. — Gummisohle mit Absatz (Garntur) für Sport- und Strassenschuhe.
- Nr. 64627. — 1 Modell (Saldo von 3). — Buchgestell; Bettgestelle.
- N° 64630. — 1 modèle. — Cadre.
- Nr. 64634. — 1 Muster. — Preistafel.
- Nr. 64635. — 1 Modell. — Preistafel.
- Nr. 64636. — 1 Modell. — Sehlitten für einsehlebbaren Lampensockel.
- Nr. 64638. — 1 Modell. — Liehtreflektor.
- Nr. 64643. — 1 Modell. — Elektro-Drehbanksupport-Schleifapparat.
- Nr. 64649. — 1 Modell. — Zahnstoeherpaeckung.
- N° 64661. — 1 dessin. — Habillage de bouteilles.
- Nr. 64671. — 2 Modelle. — Fahrradpedale.
- Nr. 72652. — 3 Muster. — Plakat: Verpaekungen für festen Brennstoff.
- Nr. 72653. — 1 Modell. — Etiketten.
- Nr. 72654. — 1 Modell. — Krawattenhalter.
- Nr. 72655. — 1 Muster. — Trächtigkeitkalender für Haustlerer.
- Nr. 72656. — 1 Muster. — Skis.
- Nr. 72658. — 1 Modell. — Gasanzünder.
- Nr. 72659. — 3 Modelle. — Zeichenbrettgestelle.
- Nr. 72660. — 1 Modell. — Geräte zum Stüekeln von Aepfeln und Kartoffeln.
- Nr. 72661. — 1 Modell. — Brennstoffdose.
- Nr. 72662. — 4 Modelle. — Holzspielzeuge.
- Nr. 72664. — 1 Modell. — Spielzeug.
- Nr. 72665. — 1 Modell. — Einzelantrieb für Werkzeugmaschinen.
- Nr. 72667. — 1 Modell. — Wein- oder Speisekartenständer.
- Nr. 72668. — 1 Modell. — Musikwecker.
- Nr. 72669. — 2 Modelle. — Schraubstoeck-Zusatzvorrichtungen.
- Nr. 72670. — 1 Modell. — Möbelknopf.
- Nr. 72671. — 1 Modell. — Vorrichtung zur Befestigung des Kragens am Hemd.
- N° 72673. — 3 dessins. — Emballages pour zwiebacks et image-réclame.
- Nr. 72675. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Festhalten von Pflanzenschutzgittern am Boden.
- Nr. 72676. — 1 Modell. — Buchzeichen.
- Nr. 72677. — 2 Modelle. — Schubladengriffe.
- Nr. 72678. — 3 Modelle. — Elektrowärme- und Ventilationsapparate.
- N° 72679. — 1 modèle. — Horaire.
- Nr. 72680. — 1 Modell. — Rollschliessbleehbohrer.
- Nr. 72682. — 1 Modell. — Bürste.
- Nr. 72684. — 2 Modelle. — Likörflasschen.
- Nr. 72686. — 1 Modell. — Deckel für Koehgefässe.
- Nr. 72687. — 2 Modelle. — Gasanzünder.
- Nr. 72689. — 1 Muster. — Bastelbogen.
- Nr. 72690. — 1 Modell. — Prüffnetz für defekte Veloschläuche.
- Nr. 72691. — 1 Modell. — Stellspiegel.
- N° 72694. — 1 modèle. — Eplueheur à oranges.
- Nr. 72695. — 1 Modell. — Befestigungshaken für Gemüse- und Malkulturen sowie Sträucher.
- N° 72696. — 1 modèle. — Table pliante pour apprendre aux bébés à marcher.
- N° 72697. — 1 modèle. — Support pour porte-papier et balai de W.C.
- N° 72698. — 1 modèle. — Séchoir à linge.
- N° 72699. — 1 modèle. — Séchoir porte-linge.
- N° 72700. — 1 modèle. — Séchoir porte-linge.
- Nr. 72701. — 1 Modell. — Tropfensauger für Flaschen.
- Nr. 72702. — 10 Modelle. — Spielzeugeisenbahnen und Auto.
- Nr. 72704. — 2 Modelle. — Klubtisehe.
- Nr. 72706. — 1 Modell. — Spielzeug (Puppe).
- Nr. 72707. — 1 Modell. — Spielzeug (Auto).
- N° 72709. — 6 modèles. — Montures pour boucles d'oreilles (Clips).
- Nr. 72710. — 1 Muster. — Kalenderrückwand.
- N° 72712. — 1 modèle. — Contre-angle de dentiste.
- Nr. 72714. — 97 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 72716. — 1 Modell. — Kaffeemaschine.
- Nr. 72717. — 1 Modell. — Feuerzeug.
- Nr. 72719. — 1 Modell. — Bürste.
- N° 72720. — 1 modèle. — Boule à thé.
- Nr. 72722. — 1 Muster. — Zierkörbe für Blumentöpfe.
- Nr. 72723. — 1 Modell. — Zierkörbe für Blumentöpfe.
- Nr. 72725. — 2 Modelle. — Gartensehirmknieker.
- Nr. 72726. — 3 Modelle. — Bauelemente für Hallen.
- Nr. 72727. — 10 Modelle. — Rampenstützteile, Rampenstützen und Rampenbefestigungsklammer für Spielzeugeisenbahnen.
- Nr. 72728. — 1 Modell. — Liegegerät (Rückenstütze).
- Nr. 72729. — 1 Modell. — Kiesstriegel.
- Nr. 72730. — 1 Modell. — Gasanzünder.
- Nr. 72732. — 1 Modell. — Flasehenkühler.
- Nr. 72733. — 1 Modell. — Oeier.
- Nr. 72734. — 1 Muster. — Kopftueh.
- N° 72735. — 1 modèle. — Petit compresseur automatique.
- Nr. 73353. — 1 Modell. — Elektrische Backöfen.
- Nr. 80070. — 1 Modell. — Sandale (Gelöseht infolge Verziehtleistung vom 13. Juli 1951).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung einer Vereinbarung über Lohnerhöhungen im Basler Colffurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/8. Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6 und 20; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949, Art. 5, 7 und 14)

Die Basler Sektionen des Schweizerischen Colffurmeisterverbandes und des Schweizerischen Colffurhilfenverbandes beantragen dem Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt die Allgemeinverbindlicherklärung ihrer Vereinbarung vom 26. Juli 1951 über Lohnerhöhungen im Basler Colffurgewerbe.

Der Antrag ist im «Kantons-Blatt Basel-Stadt» vom 1. August 1951 veröffentlicht.

Allfällige Einsprüche gegen diesen Antrag sind dem Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Basel, den 1. August 1951.

Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt.

Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais

donnant force obligatoire générale au contrat collectif cantonal réglant les conditions de travail dans les entreprises de ferblantiers-couvreurs, d'appareilleurs et monteurs en chauffage du canton du Valais

(Du 13 mars 1951)

Cet arrêté a été approuvé par le Conseil fédéral le 26 juin 1951. Le 27 juillet 1951, il a été publié, avec le contrat auquel il se rapporte, dans le «Bulletin officiel du canton du Valais». Sion, le 28 juillet 1951. Département de l'Intérieur du canton du Valais.

Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Kollektivarbeitsvertrages, der die Arbeitsbedingungen der Spengler, Dachdecker, Installateure und Heizungs-monteure des Kantons Wallis regelt

(Vom 13. März 1951)

Dieser vom Bundesrat am 28. Juni 1951 genehmigte Beschluss ist zusammen mit dem allgemeinverbindlich erklärten Kollektivarbeitsvertrag im «Amtsblatt des Kantons Wallis» vom 27. Juli 1951 veröffentlicht worden.

Sitten, den 28. Juli 1951.

Departement des Innern des Kantons Wallis.

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1951		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	317 406 609	72	Bankenkreditoren auf Sicht	385 165 115	89
Coupons	10 587 012	16	Andere Bankenkreditoren	10 798 329	89
Bankendebitoren auf Sicht	287 581 984	48	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 509 505 834	63
Andere Bankendebitoren	23 783 064	58	Kreditoren auf Zeit	84 742 944	07
Wechsel	726 306 912	41	Depositen- und Einlagehefte	163 493 929	05
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	13 906 363	63	Kassenobligationen	199 446 600	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	240 742 581	77	Schecks und kurzfristige Dispositionen	16 217 740	74
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	438 313 742	48	Tratten und Akzente	97 264 942	05
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 99 359 325.48			Sonstige Passiven	44 457 918	58
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	66 584 753	12	Aktienkapital	160 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	90 828 567	63	Reservefonds	32 000 000	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 20 082 367.89			Spezialreserve	16 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			Saldovortrag vom Vorjahre	1 448 811	82
Total Debitoren Fr. 906 949 332.69	70 479 687	69			
Hypothekaranlagen	18 191 668	20			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	153 215 736	85			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	248 602 744	—			
Syndikatsbeteiligungen	1 300 312	—			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	2 710 425	—			
Mobiliar	1	—			
	2 720 542 166	72		2 720 542 166	72

Schweizerische Spar- & Kreditbank, St. Gallen

Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1951		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	2 108 842	34	Bankenkreditoren auf Sicht	349 457	59
Coupons	42 319	36	Andere Bankenkreditoren	178 756	58
Bankendebitoren auf Sicht	2 124 368	30	Scheckrechnungen	9 396 586	53
Andere Bankendebitoren	744 074	80	Depositenbüchlein	5 154 467	71
Wechsel	3 029 497	55	Spareinlagen	31 596 569	28
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 258 223	46	Kassenobligationen	5 567 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	12 698 849	32	Pfandbriefbankdarlehen	4 700 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 5 679 401.74			Sonstige Passiven	3 996 950	35
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	388 563	90	Stammaktienkapital	3 350 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 080 416	16	Prioritätsaktienkapital	2 150 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 5 433 288.19			Ordentliche Reserve	1 420 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			Gewinn- und Verlustrechnung	124 872	68
Hypothekaranlagen	261 002	50			
Hypothekaranlagen	23 458 939	04			
Wertschriften	10 488 034	01			
Bankgebäude	1 400 000	—			
Andere Liegenschaften	70 000	—			
Sonstige Aktiven	1 832 029	98			
Kautionen: Fr. 3 608 769.70	67 985 160	72	Kautionen: Fr. 3 608 769.70	67 985 160	72

Gewerbebank Luzern, Aktiengesellschaft, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1950

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1950		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	124 602	22	Bankenkreditoren auf Sicht	49 439	25
Wechsel	44 511	70	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	215 898	53
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	37 662	83	Kreditoren auf Zeit	769 296	49
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	638 747	44	Depositenhefte	832 392	97
(davon gegen hypothek. Deckung Fr. 414 395.11)			Aktienkapital	200 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	99 391	80	Reserven	35 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 057 988	65	Saldovortrag auf neue Rechnung	497	98
(davon gegen hypothek. Deckung Fr. 500 469.30)					
Hypothekaranlagen	59 231	43			
Wertschriften	8 500	—			
Sonstige Aktiven	31 889	15			
Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 6 707.50	2 102 525	22		2 102 525	22
Soll			Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950		
Passivzinsen	36 283	19	Vortrag	360	82
Bankbehörde und Personal	28 537	45	Aktivzinsen	46 187	05
Geschäfts- und Bureaukosten	11 293	36	Kommissionen	35 235	01
Steuern	1 734	75	Ertrag aus Wechselportefeuille	5 777	50
Abschreibungen	1 366	65	Ertrag der Wertschriften	153	—
Reingewinn: Saldo vom Vorjahr	Fr. 360.82				
Reingewinn pro 1950	8 497	98			
	87 713	38		87 713	38

L'Urbaine, Compagnie d'assurances contre l'Incendie, 10, Boulevard Haussmann, à Paris 9^e

Société anonyme

Actif

Bilan au 31 décembre 1950

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	1 694 449 295	—	Capital social	200 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	28 165 508	—	Fonds de réserve	40 000 000	—
Autres actions	376 939 814	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	3 333	—	Réserve spéciale pour cautionnement à l'étranger	157 619 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	186 716	—	Réserve ou provision pour fluctuations de change sur devises étrangères	46 028 879	—
Immeubles	111 782 720	—	Réserve pour fluctuations de valeurs mobilières	30 000 000	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	14 869 826	—	Réserve pour éventualités diverses	68 065 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	12 773 824	—	Réserve spéciale de réévaluation — immeubles —	49 051 752	—
Avoirs en banques	289 350 509	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	504 013 064	—	Provision pour risques en cours	1 285 389 188	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	181 833 377	—	Provision pour sinistres à régler	344 652 031	—
Dépôts pour réassurances acceptées	9 173 837	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	602 617 748	—
Matériel et agencement	22 097 816	—	Dépôts pour réassurances cédées	115 523 761	—
Autres actifs	209 112 482	—	Engagements:		
(B 109)			envers des agents	50 105 950	—
			Articles compensateurs:		
			Provisions diverses	121 300 000	—
			Autres passifs	321 098 812	—
			Bénéfice	23 300 000	—
	3 454 752 121	—		3 454 752 121	—

Paris, le 15 juin 1951.

L'Urbaine, Compagnie d'assurances contre l'Incendie

Le président directeur-général: A. Lerambert-Potin.

Compagnie Française du Phénix, Assurance contre l'Incendie, 33, Rue Lafayette, Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1950

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	790 271 887	—	Capital social	150 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	128 666 484	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	52 648 803	—	de prévoyance	8 500 000	—
Autres valeurs mobilières	1	—	pour réévaluation des immeubles	7 462 613	—
Immeubles	142 673 612	—	pour cautionnement à l'étranger	71 524 190	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	6 828 411	—	pour fluctuation des changes	168 817 167	—
Avoirs en banques	63 738 857	—	pour fluctuation des cours et des changes	6 325 174	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	439 504 568	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	16 357 667	—	Provision pour risques en cours	429 596 987	—
Dépôts pour réassurances acceptées	2 793 137	—	Provision pour sinistres à régler	112 630 498	—
Prorata d'intérêts et loyers	423 311	—	Autres réserves techniques: Réserve de garantie	6 467 256	—
Mobilier et matériel	11 744 042	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	45 173 601	—
Cautionnements	25 486 481	—	Dépôts pour réassurances cédées	243 184 332	—
Autres actifs	16 963 614	—	Engagements:		
(B 110)			envers des agents	33 771 009	—
			Articles compensateurs:		
			Provision immobilière et provision pour annulation de primes	78 302 945	—
			Cautionnements	25 486 481	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	61 721	—
			Autres passifs	266 005 674	—
			Bénéfice	44 791 227	—
	1 698 100 875	—		1 698 100 875	—

Paris, le 30 juin 1951.

Compagnie Française du Phénix, Assurance contre l'Incendie

Le président, directeur-général: R. Belneix. Le sous-directeur: G. Larue. Le secrétaire-général: C. Leveille-Nizerolle.

Compagnie du Soleil, société anonyme d'assurances à primes fixes contre l'Incendie, 44, Rue de Châteaudun, Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1950

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	634 525 961	—	Capital social	100 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1 651 324	—	Fonds de réserve	13 800 000	—
Autres actions	51 252 136	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	1 091 392	—	Prime d'émission	3 012 149	—
Immeubles	160 629 103	—	Provision pour éventualités	2 432 729	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	329 575	—	Réserve pour cautionnements	12 616 550	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	7 201 670	—	Provision pour fluctuation des valeurs	1 730 796	—
Avoirs en banques	59 173 070	—	Provisions pour pertes résultant de la guerre étrangère	3 473 693	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	310 980 691	—	Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères	17 874 835	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	29 506 194	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	35 999 881	—	Provision pour risques en cours	445 380 536	—
Prorata d'intérêts et loyers	780 319	—	Provision pour sinistres à régler	69 415 669	—
Cautionnements	149 934 992	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	50 331 927	—
Autres actifs	74 437 080	—	Dépôts pour réassurances cédées	163 243 599	—
(B 111)			Articles compensateurs:		
			Réserves spéciales de réévaluation	111 533 883	—
			Provision pour créances douteuses	522 193	—
			Provision pour annulation de primes	145 773 367	—
			Cautionnements	7 730 274	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	24 290 201	—
			Autres passifs	308 891 978	—
			Bénéfice	35 439 009	—
	1 517 493 388	—		1 517 493 388	—

Paris, le 12 juillet 1951.

Compagnie du Soleil, société anonyme d'assurances à primes fixes contre l'Incendie

Pour le Directeur général: Couturier.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues
(Vom 27. Juli 1951)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Allgemeine Bestimmung. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, im Jahre 1951/52 Massnahmen für die Umstellung des Obstbaues auf vollwertiges Tafel- und Mostobst zu treffen. Dabei sollen Vorkehren, die zur beschleunigten Rationalisierung des Obstbaues und zur Anpassung der Obstproduktion an die Absatzmöglichkeiten führen, besonders berücksichtigt werden.

Art. 2. Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues. Die Alkoholverwaltung kann insbesondere folgende Massnahmen unterstützen:

- a) Vorkehren zur Anpassung der Obstproduktion an die Absatzmöglichkeiten, vor allem zur Verminderung des Mostbirnbaumbestandes;
- b) Vorkehren zur Zusammenfassung der Obstbäume in geschlossene Bestände;
- c) Sortensanierung, Umpfropaktionen;
- d) Baumpflegeteaktionen;
- e) Kurse zur Ausbildung von Kursleitern und Baumwätern;
- f) Vorträge, Aufklärungs- und Beratungsdienst, soweit diese Tätigkeit als Vorbereitung für die vorgenannten Massnahmen notwendig ist.

Art. 3. Beiträge. Für die Durchführung der unter Artikel 2 erwähnten Massnahmen werden den kantonalen Zentralstellen für Obstbau die Kosten für die Organisation, Leitung und Ueberwachung vergütet.

Werden im Rahmen von umfassenden Betriebsumstellungen im Sinne von Artikel 2, lit. a und b, gesunde, im tragfähigen Alter stehende Mostbirnbäume entfernt, können auch Beihilfen an die Kosten für die Betriebsumstellung geleistet werden.

Die Beiträge für die Umpfropaktionen betragen höchstens 50 Prozent der wirklichen Umpfropkosten.

Art. 4. Verminderung des Mostbirnbaumbestandes. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, besondere Massnahmen, die zu einer sofortigen bedeutenden Verminderung des Mostbirnbaumbestandes führen, durch zusätzliche Beiträge zu unterstützen.

Art. 5. Bedingung für Beitragsgewährung. Beiträge im Sinne von Artikel 2, lit. a bis d, 3 und 4, werden grundsätzlich nur an Betriebe ausgerichtet, die ihren Gesamtbestand an Obstbäumen nicht vermehren und bestrebt sind, die Obstproduktion, insbesondere die Produktion von Mostbirnen, den Absatzverhältnissen anzupassen.

Art. 6. Krediterteilung. Für die Durchführung der in diesem Beschluss vorgesehenen Massnahmen wird für das Jahr 1951/52 zu Lasten der Rechnung der Alkoholverwaltung ein Kredit von 750 000 Franken bewilligt.

Art. 7. Durchführung. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, für die Durchführung der Massnahmen zur Umstellung des Obstbaues die Zentrale für Obstbau des Schweizerischen Obstverbandes und die kantonalen Zentralstellen für Obstbau zur Mitwirkung heranzuziehen.

Art. 8. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Fehlbare können vom Bezug der in diesem Beschluss vorgesehenen Vergütungen vorübergehend oder dauernd ausgeschlossen und zur Rückerstattung bereits bezahlter Beiträge verhalten werden.

Art. 9. Inkrafttreten und Vollzug. Dieser Beschluss tritt am 6. August 1951 in Kraft.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzuge beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral concernant la transformation de la culture fruitière
(Du 27 juillet 1951)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 24 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, révisée le 25 octobre 1949, arrête:

Article premier. Disposition générale. La Régie des alcools est autorisée à prendre, pendant l'exercice de 1951/52, des mesures pour adapter les vergers à la production de bons fruits de table et à cidre, notamment en vue de rationaliser rapidement la culture fruitière et d'adapter la production aux possibilités d'écoulement.

Art. 2. Mesures pour transformer les vergers. La Régie peut en particulier encourager les mesures suivantes:

- a) L'adaptation de la production aux possibilités d'écoulement, surtout la réduction du nombre des poiriers à cidre;
- b) le groupement des arbres fruitiers en vergers;
- c) l'assainissement des variétés, le surgreffage;
- d) les soins à donner aux arbres;
- e) l'instruction de chefs de cours et de spécialistes;
- f) les conférences et la scrvie de renseignements, en tant qu'ils sont nécessaires pour préparer les mesures précitées.

Art. 3. Subsides. Les frais d'organisation, de direction et de surveillance éausés par les mesures énumérées à l'article 2 sont remboursés aux stations cantonales d'arboriculture.

Si, pour exécuter les transformations prévues à l'article 2, lettres a et b, des poiriers à cidre sains sont abattus en pleine période de rendement, des contributions aux frais éausés par la transformation peuvent aussi être versés.

Les subsides pour le surgreffage s'élèvent à 50 pour cent au plus des frais effectifs.

Art. 4. Réduction du nombre des poiriers à cidre. La Régie est autorisée à accorder des subsides complémentaires pour des mesures spéciales qui sont de nature à réduire immédiatement et fortement le nombre des poiriers à cidre.

Art. 5. Conditions pour l'octroi des subsides. Les subsides prévus aux articles 2, lettres a à d, 3 et 4 sont accordés en principe seulement aux exploitations qui n'augmentent pas le nombre de leurs arbres et s'efforcent d'adapter la production, notamment celle des poires à cidre, aux conditions du marché.

Art. 6. Crédit. Un crédit de 750 000 francs est ouvert à la Régie en vue de l'exécution des mesures prévues dans le présent arrêté, pour l'année 1951/52.

Art. 7. Exécution. Pour exécuter les mesures relatives à la transformation des vergers, la Régie peut faire appel à la collaboration de la Centrale d'arboriculture de la Fruit-Union suisse et des stations cantonales d'arboriculture.

Art. 8. Contraventions. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la Régie seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Les délinquants peuvent être privés temporairement ou définitivement de tout droit aux subsides prévus dans le présent arrêté et tenus de rembourser ceux qu'ils auraient déjà reçus.

Art. 9. Entrée en vigueur. Exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 août 1951.

La Régie des alcools est chargée de son exécution.

Decreto del Consiglio federale concernente la trasformazione della frutticoltura
(Del 27 luglio 1951)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 24 della legge sulle bevande distillate del 21 giugno 1932, modificata il 25 ottobre 1949, decreta:

Art. 1. Disposizione generale. Durante l'esercizio 1951/52, la Regia federale degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti per adeguare i frutteti alla produzione di buona frutta da tavola e da sidro, e particolarmente per razionalizzare rapidamente la frutticoltura e per adeguare la produzione alle possibilità di smercio.

Art. 2. Provvedimenti per la trasformazione dei frutteti. La Regia può in particolare incoraggiare i provvedimenti qui appresso:

- a) Adeguamento della produzione alle possibilità di smercio, soprattutto con la riduzione del numero dei peri da sidro;
- b) raggruppamento degli alberi da frutta in frutteti;
- c) risanamento delle varietà, soprainnesto;
- d) cura degli alberi;
- e) istruzione degli incaricati di corsi e degli specialisti;
- f) conferenze e servizio d'informazioni, per quanto siano necessari per l'applicazione di detti provvedimenti.

Art. 3. Sussidi. Le spese di organizzazione, di direzione e di vigilanza occasionate dai provvedimenti indicati nell'articolo 2, sono rimborsate alle stazioni cantonali d'arboricoltura.

Se, per eseguire le trasformazioni previste all'articolo 2, lettere a e b, sono abbattuti peri da sidro sani in pieno periodo di rendimento, potranno essere versati dei contributi anche alle spese occasionate dalla trasformazione.

I sussidi per il soprainnesto importano il 50 per cento al massimo delle spese effettive.

Art. 4. Riduzione del numero dei peri da sidro. La Regia è autorizzata a concedere dei sussidi suppletivi per provvedimenti speciali che permettono di ridurre immediatamente e notevolmente il numero dei peri da sidro.

Art. 5. Condizioni per l'assegnazione del sussidio. I sussidi previsti agli articoli 2, lettere da a a d, 3 e 4 sono concessi soltanto alle aziende che non aumentano il numero dei loro alberi e che si sforzano di adeguare la produzione, e particolarmente quella delle pere da sidro, alle condizioni del mercato.

Art. 6. Credito. Un eredito di 750 000 franchi è aperto alla Regia federale degli alcool per l'esecuzione dei provvedimenti previsti nel presente decreto durante l'esercizio 1951/52.

Art. 7. Esecuzione. Per l'esecuzione dei provvedimenti intesi a trasformare i frutteti, la Regia federale degli alcool può far capo alla collaborazione della Centrale d'arboricoltura dell'Unione svizzera per la frutta (Fruit-Union) e delle stazioni cantonali d'arboricoltura.

Art. 8. Contravvenzioni. Le contravvenzioni al presente decreto e alle prescrizioni esecutive della Regia degli alcool sono punite conformemente alle disposizioni penali della legge federale sulle bevande distillate.

I contravventori possono essere privati temporaneamente o definitivamente di qualsiasi diritto ai sussidi previsti nel presente decreto e tenuti a rimborsare quelli che avessero già ricevuti.

Art. 9. Entrata in vigore. Esecuzione. Il presente decreto entra in vigore il 6 agosto 1951.

La Regia federale degli alcool è incaricata di eseguirlo.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Juli 1951 — Situation au 31 juillet 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or.....	6 013 567 641.10		—	
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	187 872 404.98		—	2 022 298.88
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	21 209.42		—	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change.....	107 979 129.55		—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	625 000.—	+	967 123.05	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur nant.	32 021 232.32		—	157 251.20
Wertschriften — Titres.....	39 870 001.—	+	71 600.—	
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	17 473 815.20	+	8 614 058.94	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	21 429 020.41	—	732 916.57	
Zusammen — Total	6 420 859 453.78			
Passiven — Passif	Fr.		Fr.	
Eigene Gelder — Fonds propres.....	45 000 000.—		—	
Notenumlauf — Billets en circulation.....	4 468 590 230.—	+	89 651 340.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 758 416 422.19	—	84 641 551.05	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	158 852 801.54	+	1 700 526.44	
Zusammen — Total	6 420 859 453.78			

Diskontosatz 1 1/4% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avances dep. le 26 nov. 1936

Norwegen — Zölle

Liste von für den schweizerischen Export nach Norwegen interessanten Produkten, für die an der Zolltarifkonferenz von Torquay norwegischerseits Reduktionen gewährt wurden (vgl. SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1951). Die neuen Zollsätze sind ab 1. August 1951 gültig.

Norwegische Zolltarifnummer 1950/51 Position du tarif 1950/51	Ware Désignation des produits	Alter Ansatz Ancien taux Kr. p. kilo	Neuer Ansatz Nouveau taux Kr. p. kilo
ex 61	Tissus brodés pour rideaux	5.—	4.— avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 20%
ex 144	Saucisses en contenants hermétiquement fermés	1.—	—,90
	Appareils récepteurs, haut-parleurs et casques de T.S.F., ainsi que leurs parties, n. d. a.:		
184	2. Autres	30% ad val.	25% ad val.
	Pommes fraîches:		
217	a) Du 1 ^{er} août inclus au 15 février inclus	—,80	—,50 Consolidation de la note ci-après dans la mesure où elle s'applique aux pommes: «Dans des cas spéciaux, le Département des douanes peut ordonner de percevoir un droit de 0.40 cour. par kilo, pour les pommes importées du 1 ^{er} août inclus au 15 février inclus, et pour les poires importées du 1 ^{er} août inclus au 15 janvier inclus.»
218	b) Du 16 février inclus au 15 mars inclus	0.40	0.40 Insertion dans le tarif d'une nouvelle note analogue en vertu de laquelle, dans des cas spéciaux, le Département des douanes pourrait ordonner de percevoir un droit de 0.20 cour. par kilo pour les pommes importées du 16 février inclus au 15 mars inclus
	Poires fraîches:		
220	a) Du 1 ^{er} août inclus au 15 janvier inclus	0.80	0.60
227	Pruneaux	0.25	0.15
ex 257	Briquets pour cigares et cigarettes, autres	5.—	4.—
	Légumes en contenants hermétiques, y compris le poids des contenants et de l'emballage:		
ex 299	a) Purée de tomates	1.20	0.70
	Gants et mitaines:		
ex 318	5. b) Autres, en chanvre ou coton	6.70	5.— avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 10%
ex 358	Voltmètres, ampèremètres, galvanomètres et appareils de mesure d'isolation	20% ad val.	15% ad val.
	Porcelaine ou biscuit, n. d. a.:		
382	b) Autres: 1. Blancs ou unicolores	1.10	1.10 avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 22 ½%
383	2. En deux ou plusieurs couleurs, dorés, argentés ou décorés avec des couleurs	1.40	1.40 avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 22 ½%
ex 387	Succédanés du café	1.—	0.50
	Paniers, etc.:		
457	2. Autres ouvrages: a) Paniers et ouvrages similaires garnis d'étoffes	3.—	1.—
ex 472	Jouets en caoutchouc	8.—	6.—
ex 540	Tracteurs, autres que les tracteurs agricoles et forestiers ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	10% ad val.*
ex 540	Machines pour le nettoyage des boyaux, ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	10% ad val.
ex 540	Machines pour la préparation des matières textiles jusqu'à filage; métiers à filer, métiers à retordre, tricoteuses, encolleuses et métiers Jacquard pour l'industrie textile	20% ad val.	10% ad val.
ex 540	Turbines à vapeur	20% ad val.	10% ad val.
ex 540	Convertisseurs rotatifs électriques	20% ad val.	10% ad val.
ex 540	Pompes mécaniques et leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	15% ad val.*
ex 540	Compresseurs d'air à refroidissement par eau et compresseurs d'air mobiles avec moteur à combustion interne, ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	15% ad val.*
ex 540	Machines à meuler les métaux, ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	15% ad val.*
ex 540	Machines à forer et à percer, à têtes multiples, pour le travail des métaux et du bois, ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	15% ad val.*
ex 540	Outils électro-mécaniques à main, avec moteur incorporé, ainsi que leurs parties, n. d. a.	20% ad val.	15% ad val.*

Norwegische Zolltarifnummer 1950/51 Position du tarif 1950/51	Ware Désignation des produits	Alter Ansatz Ancien taux Kr. p. kilo	Neuer Ansatz Nouveau taux Kr. p. kilo
ex 540	Bétonnières	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à étiqueter	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines textiles: Bobinoirs, métiers à tisser et ourdissoirs	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Tours à métaux	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à roder les métaux	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Fraiseuses à métaux	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à cisailer les tôles (guillotines)	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à cintrer les tôles, à rouleaux	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à plier les tôles	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à estamper (à emboutir) les tôles	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines pour le découpage circulaire des tôles Les cinq dernières sortes de machines pour le travail des tôles comprennent également celles actionnées à la main ou au pied, lorsque leur poids est égal ou supérieur à 70 kilos.	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Redresseurs électriques à vapeur de mercure	20% ad val.	15% ad val.
	Machines pour la mouture des céréales:		
ex 540	Machines de broissage	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines pour le séchage des grains à la vapeur	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Appareils humidificateurs	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Broyeurs de grains	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à nettoyer les céréales	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à décortiquer (détacheurs)	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à cribler	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Cylindres broyeurs pour la mouture des grains	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à nettoyer	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à canneler les cylindres	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines aspirantes à filtrer	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Cylindres broyeurs	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à broyer et piler les couleurs	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à presser, gaufrer, glacer, découper, poinçonner, forer, mouler, brocher, coller, colorer et teindre le papier et le carton	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Presses à mouler le savon	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines à découper le savon	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines de remplissage pour produits en poudre et autres produits secs	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Machines pour l'emballage du pain, du beurre, du fromage, du chocolat, des confiseries, des cigares, des cigarettes, des allumettes, du savon et de la levure	20% ad val.	15% ad val.
ex 540	Interrupteurs électriques pour une intensité de 200 ampères ou plus	20% ad val.	17 ½% ad val.
ex 540	Interrupteurs électriques pour une tension de 30 000 volts ou plus et une intensité de 15 ampères au maximum	20 ad val.	17 ½% ad val.
ex 540	Transformateurs électriques	20% ad val.	17 ½% ad val.
	Ouvrages en or et platine:		
570	2. Autres, y compris les objets estampés	20% ad val.	15% ad val. sans que ce droit puisse être inférieur à 600.— cour. par kilo
ex 734	Tuyaux de pipes	2.—	1.25
768	Jus de tomates et autres jus de légumes	0.60	0.50
793	Bas de soie naturelle même mélangée d'autres matières textiles dans une proportion non supérieure à 20%	25.—	23.—
ex 797	Bas de soie artificielle	12.—	10.— avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 27 ½%
ex 797	Tricots et filets en soie artificielle	12.—	10.— avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 27 ½%
800	Tissus de soie artificielle	10.—	10.— avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 27 ½%
831	Vêtements en peaux et cuirs débarrassés de leurs poils	6.—	5.—
868	Autres ouvrages en marbre, porphyre, syénite, granit, labrador, grès et autres pierres similaires, pesant plus de 3 kg. pièce, ainsi que dalles polies ou non	18% ad val.	12% ad val.
872	Empois à repasser	0.40	0.32
	Ouvrages d'ébénisterie et leurs parties:		
ex 926	d) Sièges et dossiers de chaises, en contreplaqués de bouleau	0.70	0.35
960	Tapis de pied en laine, genre peluche, non noués, rasés, vendus au mètre	1.60	1.60 avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 17 ½%
965	a) Bas, gilets, vestes et mitaines, communs	1.80	1.80 avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 20%

Norwegische Zolltarifnummer 1950/51	Ware Désignation des produits	Alter Ansatz Ancien taux Kr. p. kilo	Neuer Ansatz Nouveau taux Kr. p. kilo
967	c) Autres, y compris les châles de laine de toute espèce	3.30	3.30 avec faculté d'appliquer un droit ad valorem ne dépassant pas 20%
ex 1025	Soupes de légumes, en récipients hermétiques	30% ad val.	0.35
ex 1025	Glycol (éthylène-glycol)	30% ad val.	15% ad val.
ex 1025	Carreaux en composition contenant au moins 60% de substances minérales telles que pierre moulée, sable, terre, asbeste et similaires, avec des liants consistant en résines naturelles ou synthétiques, pigments et autres matières, pour autant que les carreaux ne soient pas rangés sous un numéro tarifaire avec un droit inférieur	30% ad val.	15% ad val.

* La note suivante à l'article tarifaire «Machines, etc.» est à compléter dans la mesure où elle concerne ces machines et leurs parties: «Le Département des douanes peut accorder l'importation en franchise de droits des machines, moteurs, appareils et de leurs parties, rangés sous les litt. e, f et g, s'il est prouvé que des articles d'un rendement relativement approchant ne se fabriquent pas dans le pays.»

178. 2. 8. 51.

Geschäftsbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle

Der Geschäftsbericht 1950 samt Jahresrechnung der Schweizerischen Verrechnungsstelle wird im Rahmen der verfügbaren Auflage an Interessenten unentgeltlich abgegeben. Bestellungen sind zu richten an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Postfach, Zürich 22. 178. 2. 8. 51.

Rapport de gestion de l'Office suisse de compensation

Jusqu'à épuisement de l'édition, le rapport de gestion de l'Office suisse de compensation pour l'exercice 1950, suivi des comptes annuels, est envoyé gratuitement aux intéressés. Les commandes doivent être adressées à l'Office suisse de compensation, case postale, Zurich 22. 178. 2. 8. 51.

Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle

an die Schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reiseschecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die Liste der im Anhang zu den Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 verzeichneten Länder, veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 159 vom 11. Juli 1951, ist mit Wirkung ab 1. August 1951 zu ergänzen durch «Argentinien». 178. 2. 8. 51.

Instructions de l'Office suisse de compensation

aux hôtels et aux pensions suisses concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger

La liste des pays mentionnés dans l'annexe des instructions de l'Office suisse de compensation du 12 juillet 1951 publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 159 du 11 juillet 1951, doit être complétée, à partir du 1^{er} août 1951, par «Argentine». 178. 2. 8. 51.

Istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione

agli alberghi e pensioni svizzeri, concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero

La lista dei paesi menzionati nell'allegato alle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951, pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 159 dell'11 luglio 1951, deve essere completata, a partire dal 1° agosto 1951, con l'inclusione dell'Argentina. 178. 2. 8. 51.

France, Algérie et divers territoires de la France d'Outremer Libération de l'importation

La liste publiée dans le N° 164 de la Feuille officielle suisse du commerce du 17 juillet 1951 peut être commandée sous forme de tirage à part de 12 pages (format FOSC).

Prix: 75 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses — Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1903
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1903
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Ferrovie federali svizzere del 1903

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittmässiger Auslösung werden am 15. November 1951 folgende 8270 Obligationen von Fr. 500, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragene sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Frankreich.

451—	500	52301—	52350
4351—	4400	52601—	52850
4501—	4550	57751—	57800
7851—	7900	58201—	58250
11451—	11500	61201—	61250
15101—	15150	71201—	71250
15901—	15950	71401—	71600
17601—	17650	71551—	71600
18001—	18050	73451—	73500
18801—	18850	74701—	74750
20251—	20300	76751—	76800
20901—	20950	77251—	77300
22001—	22050	80851—	80900
24001—	24050	82151—	82200
24151—	24200	86401—	86450
25501—	25550	87901—	87950
28951—	29000	88301—	88350
30901—	30950	88851—	88900
33501—	33550	88851—	88900
35751—	35800	90951—	91000
39201—	39250	92201—	92250
49451—	49500	96101—	96150
43651—	43700	97201—	97250
47251—	47300	97701—	97750
48051—	48100	99551—	99600
49551—	49600	103201—	103250
50151—	50200	105851—	105900
51301—	51350	107501—	107550

Suivant plan d'amortissement, les 8270 obligations de 500 fr. sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 novembre 1951:

à notre caisse principale à Berne et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

109201—	109250	159551—	159600
112201—	112250	163001—	163050
116551—	116600	164151—	164200
118901—	118950	165201—	165250
119151—	119200	165751—	165800
121401—	121450	167351—	167400
121651—	121700	168251—	168300
122001—	122050	168951—	169000
122801—	122850	169901—	169950
125101—	125150	173101—	173150
127801—	127850	174051—	174100
129751—	129800	176851—	176900
131251—	131300	179551—	179600
132701—	132750	182601—	182650
133651—	133700	184751—	184800
134251—	134300	185901—	185950
134301—	134350	185951—	186000
134801—	134850	186001—	186050
135501—	135550	188951—	189000
137051—	137100	192001—	192050
139851—	139900	193351—	193400
143551—	143600	195201—	195250
144051—	144100	195751—	195800
146351—	146400	196101—	196150
149051—	149100	197851—	197900
149351—	149400	199701—	199750
151351—	151400	203301—	203350
151501—	151550	203551—	203600

Conformemente al piano d'amortamento, le 8270 obbligazioni di 500 franchi, estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 15 novembre 1951:

dalla nostra cassa principale a Berna e dai soliti luoghi di pagamento in Svizzera ed in Francia.

203851—	203900	251551—	251600
203901—	203950	253951—	254000
204001—	204050	256301—	256350
207901—	207950	258051—	258100
209001—	209050	258101—	258150
211801—	211850	258301—	258350
212151—	212200	258701—	258750
220901—	220950	259751—	259800
220951—	221000	260851—	261000
222101—	222150	261351—	261400
222901—	222950	262301—	262350
225301—	225350	263931—	264000
226051—	226100	264401—	264450
227451—	227500	265751—	265800
228601—	228650	266201—	266250
228651—	228700	269551—	269600
229001—	229050	270451—	270500
230801—	230850	271351—	271400
233601—	233650	282231—	282300
233751—	233800	282451—	282500
235451—	235500	286401—	286450
236951—	237000	288501—	288550
237001—	237050	290201—	290250
239851—	239900	292831—	292900
247501—	247550	296451—	296500
249501—	249550	299041—	299050
249601—	249650	299751—	299760
249851—	249900		

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 novembre 1951.

Les offices de paiement sont en possession des listes des obligations sorties aux tirages précédents et que n'ont pas encore été présentées à l'encaissement.

Berne, le 27 juillet 1951.

Direction générale des C.F.F.

Col 15 novembre 1951 queste obbligazioni non porteranno più interesse.

Gli uffici di pagamento sono in possesso delle liste delle obbligazioni sorteggiate in precedenti estrazioni e che non vennero ancora presentate all'incasso.

Berna, il 27 luglio 1951.

Direzione generale delle F.F.S.

Mit dem 15. November 1951 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Verzeichnisse der bei früheren Ziehungen ausgelosten und noch nicht vorgewiesenen Obligationen befinden sich im Besitze der Zahlstellen.

Bern, den 27. Juli 1951.

Generaldirektion der SBB

Kastenwagen

Nutzlast 1½ t. Borgward, 8 PS, fabrikneu, ungefahren. Wegen Übernahme durch Kompensation zirka Fr. 4000.— unter Katalogpreis sofort zu verkaufen. Dazu 1 Ford-Kastenwagen 250 kg gratis. Besichtigung: Keller, Spalenring 14, Basel. Telefon (061) 8 01 99

Wir kaufen **Waren aller Art**

(Rohstoffe, Textilien, Chemikalien und Lebensmittel), auch schwerer-käufliche Posten. Wir beehren auch Waren bis zur Abnahme.

Finanz- & Handels AG., Basel 1
Telephon 3 74 00

Aktiendruck

Seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschweg
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 64

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil auch der Inseratenteil viele statistische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

- Nr. 242847 betr.: Verfahren zur Herstellung eines Veredelungsproduktes aus trocknenden od. halbtrocknenden Ölen.
- Nr. 242418 betr.: Pallier.
- Nr. 255151 betr.: Optisches System mit einem sphärischen Spiegel und einem Korrektionsselement.
- Nr. 256691 betr.: Flüssigkeits-Absperrvorrichtung, insbesondere für mit Zerstäuber versehene Brenner für Verbrennungskammern.
- Nr. 229034 betr.: Mehrphasen-Wechselstromdynamo.
- Nr. 223585 betr.: Hohle Turbine und Verfahren zu deren Herstellung.
- Nr. 257699 betr.: Einrichtung an einer Maschine zur Führung von Materialbahnen.
- Nr. 239953 betr.: Zahnärztliches Bohrgerät.
- Nr. 259954 betr.: Handstück für Zahnarztbohrmaschinen.
- Nr. 262111 betr.: Zahnarztbohrer.
- Nr. 240239 betr.: Gasdrucklader.
- Nr. 244867 betr.: Gasdrucklader.
- Nr. 241688 betr.: Zweireihiges geradliniges Patronenmagazin mit Führungsrippen für kegelförmige Patronen.
- Nr. 243127 betr.: Abzugsvorrichtung für selbsttätige Feuerwaffen.
- Nr. 251279 betr.: Vorrichtung zum Abfedern von Patronenanziehern an Schusswaffen.
- Nr. 253738 betr.: Sicherungsvorrichtung für den Verschluss von Handfeuerwaffen.
- Nr. 262667 betr.: Schirm.
- Nr. 262668 betr.: Schirm.

Anfragen befördern:
Kirchhofer, Ryffel & Co.
Patentanwaltsbureau
Zürich 1
Bahnhofstrasse 56

LYKES LINES

Nächste Abfahrten: nach:

- s/s «Dolly Turman» . . . ab Antwerpen 11. Aug. ab Rotterdam 14. Aug.
- s/s «James Lykes» . . . ab Antwerpen 25. Aug.
- s/s «Reuben Tiplon» . . . ab Rotterdam 4. Sept. ab Antwerpen 8. Sept.

**NEW ORLEANS
HOUSTON
GALVESTON**

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENF **BASEL**
7, rue des Gares Malzgasse 25
Telefon 2 65 15 Telefon 2 27 10

Seehafenagenten.

Lykes Bros. (Belgium) Soc. Anon., 39, Longue Rue Neuve, ANVERS
Lykes Lines Agency, Inc., Atlantic Huls, Westplein 2, ROTTERDAM
Paolo Ccerni, Piazza Portello 10, GENUA

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien

24, Grand-Quai, Genève

Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le mardi, 14 août 1951, à 10 heures, au siège social de la banque: 24, Grand-Quai, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport intermédiaire du conseil d'administration.
- 2° Augmentation du capital social jusqu'à 5 millions de francs.
- 3° Divers.

Pour prendre part à l'assemblée générale extraordinaire, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions au siège social de la banque jusqu'au 13 août 1951, à midi. Un récépissé leur sera délivré qui leur permettra de prendre part à l'assemblée générale extraordinaire.

Pour le conseil d'administration:
L. Levinson, président.

1000 t Aluminium (Canada)

In Barren 99,9%, Transito Chiasso, Ware in italienischem Hafen liegend und zur Kontrolle zur Verfügung. Eilofferten an Postfach 6753, Lugano.

Englische Importeure suchen grosse Mengen fabrikneuer

Kugellager, Rollenlager Kegelrollenlager

praktisch alle Typen, und erbitten detaillierte Angebote unter Chiffre E 13881 Z an Publicitas Zürich 1.

MAIL-A-VOICE

gut erhalten, kauft Chiffre J 7677 Q. Publicitas Basel.

Insertieren bringt Erfolg!

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

Le Havre Antwerp Rotterdam Hamburg New York via

	ab	ab	ab	ab	an	
*AMERICA	31. Juli				7. Aug.	
*American Counselor	3. Aug.	5. Aug.			14. Aug.	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
*American Merchant			3. Aug.		13. Aug.	NY. Bo. HR. Ph.
*WASHINGTON	4. Aug.				11. Aug.	
*American Importer	7. Aug.				16. Aug.	NY. Ba. Ph. Bo.
*American Attorney	8. Aug.	10. Aug.			19. Aug.	NY. HR. Ba. PH.
*American Harvester			10. Aug.		20. Aug.	NY. Bo. Ba. Ph.
*AMERICA	17. Aug.				23. Aug.	
*American Judge	15. Aug.	17. Aug.			26. Aug.	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
*American Miller	18. Aug.				27. Aug.	NY. Ba. HR. Ph.
*American Leader	21. Aug.				30. Aug.	NY. HR. Ba. Ph.
*American Jurist	22. Aug.	24. Aug.			2. Sept.	NY. HR. Ba. Ph.
*WASHINGTON	24. Aug.				31. Aug.	
*American Producer			24. Aug.		3. Sept.	NY. Bo. Ba. Ph.
*American Lawyer	29. Aug.	31. Aug.			9. Sept.	NY. Bo. HR. Ba. Ph.
*American Scientist			31. Aug.		10. Sept.	NY. Ba. HR. Ph.
*American Veteran	4. Sept.				13. Sept.	NY.
*AMERICA	6. Sept.				12. Sept.	
*American Defender	5. Sept.	7. Sept.			16. Sept.	NY. HR. Ba. Ph.
*American Shipper			7. Sept.		17. Sept.	NY. Bo. Ba. Ph.

* Mit Kühlraum, für Käsevers Schiffungen besonders gut geeignet.

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Seidenwarenfabrik vormals Edwin Naef AG., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung** auf Dienstag, den 14. August 1951, nachmittags 15 Uhr, in das Lokal der Gesellschaft, Peterstrasse 20, Zürich 1, eingeladen, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Vorlage von Bericht und Rechnung über das Geschäftsjahr 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 4. August 1951 an den Aktionären zur Einsichtnahme in unserem Bureau auf, woselbst auch Eintrittskarten gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch ein Nummernverzeichnis bezogen werden können. Am Versammlungstag werden keine Stimmkarten abgegeben. Zürich, den 1. August 1951. Der Verwaltungsrat.

Montreux Hotel EDEN

100 R. - Das Hotel - E. Eberhard

Tinol-Weichlotmasse div. Legierungen alle Dosengrössen

Tinol-Lötzinndraht mit säurefr. Flussmittel, 1-8 mm Ø

Fluitin-Harzlotdraht f. Elektroindustrie alle Leg. 1-3 mm Ø

Durtinol-Bandsägenlot m. Flussmittelleinl.

Hasse saurefreies Weichlotfett, Dosen und Stangen

Bastlergarnituren-Tinol-Lötfreude

Tinol-Spirituslötlämpchen

Elektr. LötKolben Veicaco

Engl. Isolierband Ineslap

Kabelvergussmasse schwarz, echte Siemensqualität, vom SEV geprüft

Generalvertr. d. Tinolprodukte:

Hch. Schweizer

Postfach 111, Basel 13

DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Telephon (051) 24 26 46

NAVIERA AZNAR S.A. BILBAO

Nächste Abfahrt von

GENUA

nach

La Guaira - Curaçao - Barranquilla - Habana Vera Cruz

14. August 1951

s/s «MONTE ARNABAL»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz

RODOLPHE HALLER S.A.

GENF **BASEL**
Rue des Gares 7 Malzgasse 25
Tel. 2 66 15 Tel. 2 27 10

Seehafenagent:

A. & D. FRATELLI CICHERO, via Sottoripa, 7 p. 3 GENOVA

Aktive Handelsfirma in Zürich sucht zur Entlastung des Chefs

Chef-Sekretär (in)

ausgerüstet mit ausgesprochen kaufmännischen Fähigkeiten, Zuverlässigkeit, Intelligenz, rascher Auffassungsgabe und befähigt selbständig nach Direktiven zu arbeiten. Stenographieren, Deutsch u. Französisch (möglichst auch Englisch) in Wort und Schrift unerlässlich. Bei Eignung entwicklungs-fähige Position. — Handschriftliche Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien und Photo unter Chiffre G 13851 Z an Publicitas Zürich 1.

Jedes SHAB. wird in der Regel vom Direktor bis zum Buchhalter durchgelesen. Ihr Inserat in ein und derselben Nummer wird deshalb gleich mehrmals gelesen.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b